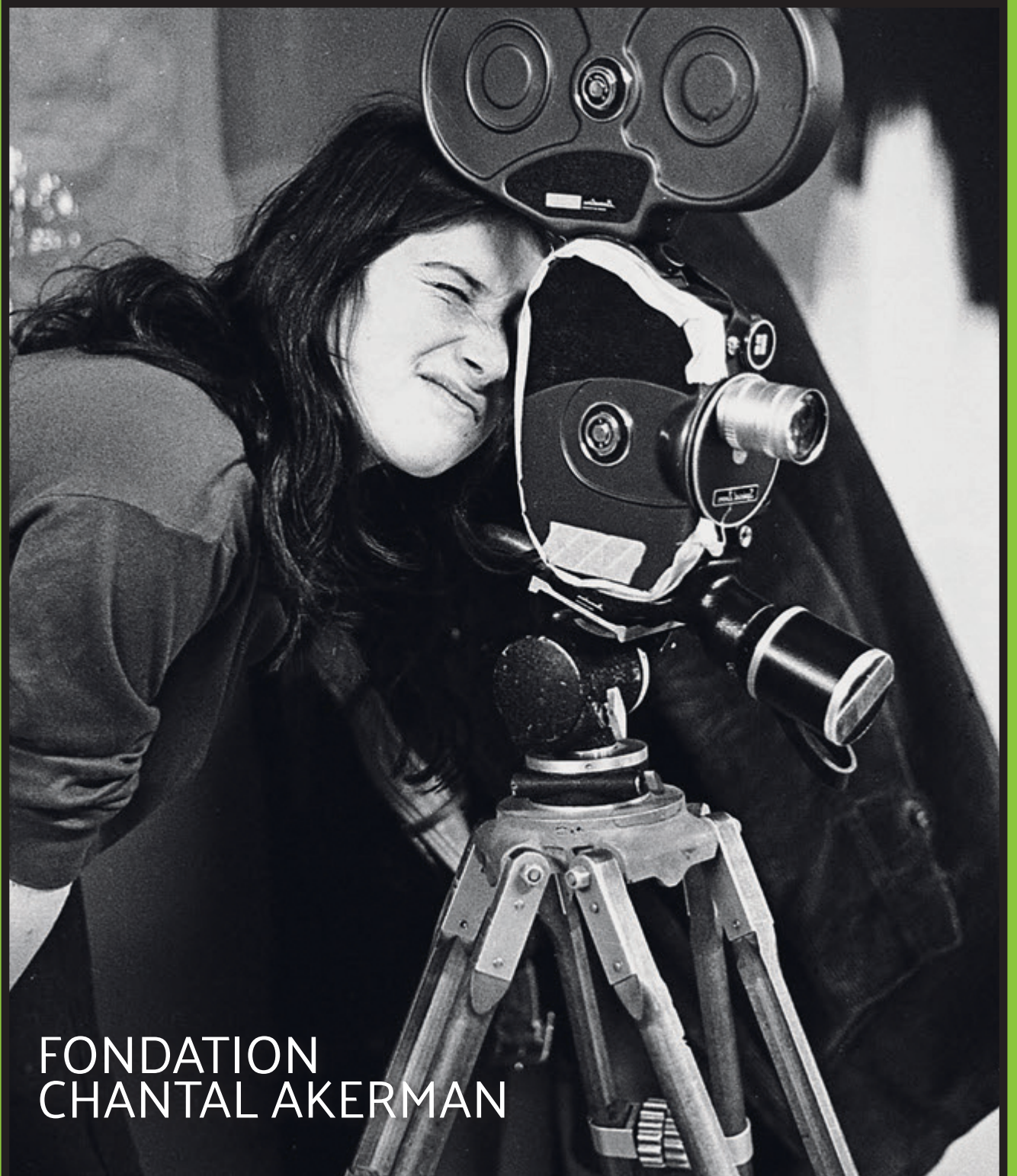


# CINEMATEK



FONDATION  
CHANTAL AKERMAN

# Chantal Akerman

« La collaboration avec CINEMATEK témoigne de notre engagement à préserver et promouvoir l'œuvre de Chantal, offrant ainsi une perspective unique sur son univers cinématographique. »

SYLVIANE AKERMAN

De mars à juillet, CINEMATEK et Bozar rendent hommage à la cinéaste et artiste belge Chantal Akerman : à Bozar, la grande exposition *Chantal Akerman: Travelling* rassemble installations, films et archives, et à CINEMATEK, une rétrospective complète en présence de nombre de ses collaborateurs et collaboratrices, accompagnée d'une sélection de titres qui furent marquants pour elle. Les deux institutions s'unissent ainsi pour célébrer sa vie et son œuvre en intégralité.

Van maart tot juli brengen CINEMATEK en Bozar hulde aan de Belgische filmmaakster en kunstenaar Chantal Akerman. In Bozar loopt de grote tentoonstelling *Chantal Akerman: Travelling*, die installaties, films en archieven samenbrengt en CINEMATEK brengt een volledige retrospectieve, waarbij veel van haar medewerkers te gast zullen zijn, en aangevuld met een selectie films die voor haar belangrijk waren. Zo bundelen de twee instellingen hun krachten om Akermans leven en werk in hun geheel te vieren.

GARRY INDIANA: "Some people have talked about your films, especially *Jeanne Dielman...*, in terms of Brussels, in terms of Belgium, and the Baudelairian view of Belgium. Do you feel Brussels is a dead city?"

CHANTAL AKERMAN: "I feel Paris is much more of a dead city. Paris has too much culture; that culture is over your shoulders like a big, heavy weight. Here it's freer, because although there is a Belgian culture, it's not recognized as a big culture. So, in fact, it's like for Kafka, in Czechoslovakia. It's a good place to work." in ARTFORUM, 1983

Mural by Alba Fabre Sacristán - © Photo: Jules Césaire



Hotel Monterey



Le Déménagement (set photograph) - © Emilie de la Hossieraye

En janvier 1996, le Musée du cinéma (CINEMATEK) organisait une rétrospective intégrale de Chantal Akerman à l'occasion de la présentation au Palais des Beaux-Arts (Bozar), de *D'Est: au bord de la fiction* (1995), première déclinaison en installation du travail cinématographique de la cinéaste. Dans les archives de la programmation de la Cinémathèque, on découvre toutes les recherches effectuées à l'époque pour retrouver les films d'Akerman alors davantage éparpillés; on suit les échanges afin de faire tirer des copies des titres manquants en vue de les conserver; on se réjouit surtout de lire les efforts considérables prodigués par l'institution pour protéger les films.

Presque 30 ans après, CINEMATEK s'unit à nouveau à Bozar pour célébrer, en intégralité, la vie et l'œuvre de Chantal Akerman. Bozar accueille aujourd'hui la large exposition *Chantal Akerman: Travelling* avec sept de ses installations (de l'iconique et historique *D'Est: au bord de la fiction* à la dernière magistrale *Now*), à côté de films et d'une présentation des archives de sa maison de production. CINEMATEK organise de son côté sur cinq mois une rétrospective intégrale de la cinéaste, tout en proposant une sélection de films qui furent marquants pour elle. Les deux institutions vous invitent ainsi à une sorte de « tout » Chantal Akerman, un plongeon dans son œuvre pour celles et ceux qui l'admirent déjà et une merveilleuse invitation à la découvrir pour celles et ceux qui ne la connaissent pas assez. Née à Bruxelles en 1950 et fille de survivants de l'Holocauste, Chantal Akerman a réalisé plus d'une quarantaine de films (courts, moyens et longs métrages) dans lesquels elle aborda tour à tour la fiction, le documentaire, la comédie musicale. Elle est également

l'auteur de livres traduits dans de nombreuses langues, et dès 1995, elle a mêlé étroitement création filmique et vidéo, réalisant des installations qui la placeront, comme ses films l'ont fait dans le monde du cinéma, dans celui de l'art contemporain. Akerman a tiré profit et a diversifié ses pratiques, tissant une œuvre plurielle, avec en filigrane l'Histoire et le traumatisme générationnel.

Chantal Akerman, alors considérée comme l'une des cinéastes européennes les plus influentes de sa génération et estimée par les spécialistes, est devenue en décembre 2022, à la suite du prestigieux classement de la revue britannique *Sight and Sound*, la réalisatrice du « meilleur film de tous les temps », *Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles*. Chez nous, la cinéaste s'inscrit désormais dans l'espace public, avec la promenade centrale du quai du Commerce devenue « Allée Chantal Akerman » et une peinture murale monumentale d'une scène de *Jeanne Dielman*, inaugurées en septembre dernier par la Ville de Bruxelles. Akerman est désormais portée par toutes les générations, elle est largement étudiée, ses archives sont consultées, publiées et exposées. Elle qui a marqué l'histoire du cinéma par sa modernité, son traitement du temps et de l'espace, parle en 2024, à un très grand nombre d'entre nous au travers tant de ses films visionnaires que de ses interrogations sur l'identité, l'appartenance, la mémoire, l'exil, l'héritage, le féminisme et la religion.



Storck Seyrig Akerman. On the set of Jeanne Dielman © Virginia Haggard Leirens

La cinéaste avait confié à CINEMATEK ses films et leur restauration, mission qu'elle a débutée en 2013. Désireuse de voir son œuvre préservée et transmise au sein d'une Fondation, elle en avait jeté les bases et la Fondation Chantal Akerman fut créée en 2017 par sa sœur. Grâce à sa collaboration avec CINEMATEK, prolongement d'un lien profond entre l'institution et la cinéaste, la Fondation Chantal Akerman est parvenue à rassembler la grande majorité de ses films (dans tous les formats existants: négatifs, rushes, copies d'exploitation, etc.), et à les préserver sous une même tutelle à Bruxelles. Réclamés dans le monde entier, les films restaurés par CINEMATEK rendent sa filmographie plus accessible que jamais. Vu le caractère exceptionnel de cette rétrospective intégrale, les films phares de Chantal Akerman seront exceptionnellement aussi projetés dans les copies film conservées, laissant au spectateur l'opportunité unique de les admirer dans une projection sur leur support d'origine.

À l'instar de l'exposition qui est jalonnée par des documents de travail, cette rétrospective a l'ambition de nous présenter Chantal Akerman « en création ». À la fois en associant à sa filmographie une carte blanche de ses films références, ceux qui lui ont donné le désir de faire du cinéma, ceux qui lui ont permis de s'éloigner de la fiction, ceux qui ont ancré sa pratique ou ceux qui l'ont accompagnée dans son parcours. Ces films ont été choisis avec la complicité de Marilyn Watelet, son amie de jeunesse et compagne de l'aventure qu'elles ont menée ensemble: la création de la maison de production Paradise Films dans les années 1970. Mais à la fois en accueillant tout au long du programme, les voix de celles et ceux qui ont travaillé avec la cinéaste: acteurs, monteuses, productrice, directeurs de photographie, musicienne ou ingénieur du son.

Cette première partie de la rétrospective (1967-1989) s'ouvre par les essais réalisés pour l'examen d'entrée à l'école de cinéma bruxelloise l'INSAS et propose, au côté des fameux « films des années 1970 » (*Je tu il elle*, *Jeanne Dielman*, *Les Rendez-vous d'Anna*, *News from Home*) qui ont inscrit Chantal Akerman dans le cinéma - mais aussi dans les universités, les études de genre américaines, auprès des autres cinéastes et artistes - ses premières œuvres méconnues: son deuxième film, *L'Enfant aimé* ou *Je joue à une femme mariée* resté dans l'ombre, le *15/8* réalisé avec l'ami Samy Szlingerbaum, ses gestes expérimentaux *La Chambre* et *Hotel Monterey* durant ses années à

New York et les rushes magnifiques de son projet inabouti, *Hanging Out Yonkers*. Dans les années 1980, Chantal Akerman développe, parfois avec difficultés, des projets personnels (*Les Années 80* précédant *Golden Eighties* et *Toute une nuit* tourné à Bruxelles), répond à des commandes de télévision, documentaire ou pas (*Un jour Pina a demandé*, *Family Business*), s'ouvre à la musique grâce à sa rencontre avec la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton. Enfin elle traverse à nouveau l'océan pour nous raconter, avec *Histoires d'Amérique*, les récits d'une histoire juive de l'Europe aux États-Unis.

CINEMATEK a l'honneur de recevoir de mars à mai, les témoignages de la monteuse Patricia Canino, l'acteur Jan Decorte, la productrice Marilyn Watelet, les directeurs de photographie Luc Benhamou et Caroline Champetier, la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton, les cinéastes belges Boris Lehman et Eric de Kuyper. Elle accueillera également des figures importantes du cinéma et du monde de l'art pour des introductions, qu'elles aient connu ou écrit sur Chantal Akerman ou qu'elles revendiquent son héritage: les cinéastes et artistes Sharon Lockhart et Anouk De Clercq, l'historienne de l'art et journaliste Élisabeth Lebovici, la théoricienne du cinéma et cinéaste Laura Mulvey et la danseuse et chorégraphe Michèle Anne De Mey.



Marilyn Watelet. On the set of Les Rendez-vous d'Anna © Romain Goupil

In januari 1996 organiseerde het Filmmuseum (vandaag CINEMATEK), een complete retrospectieve van Chantal Akermans werk ter gelegenheid van de presentatie in het Paleis voor Schone Kunsten (vandaag Bozar) van *D'Est: au bord de la fiction* (1995), Akermans eerste installatie die voortvloeide uit een filmwerk. In de programmatie-archieven van het Filmmuseum ontdekken we het onderzoek dat destijds werd gedaan om Akermans films, toen verspreid over veel verschillende plaatsen, terug te vinden. We volgen de correspondentie om kopieën te laten maken van de ontbrekende titels, met de bedoeling ze te conserveren. En we verheugen ons vooral te lezen over de aanzienlijke inspanningen die de instelling heeft geleverd om de films te beschermen.

Bijna 30 jaar later bundelen CINEMATEK en Bozar opnieuw de krachten om een ode te brengen aan leven en werk van Chantal Akerman. Bozar is gastheer van de omvangrijke tentoonstelling *Chantal Akerman: Travelling*, met zeven van haar installaties (van het iconische, historische *D'Est: au bord de la fiction* tot het laatste, meesterlijke *Now*), films en een presentatie van de archieven van haar productiebedrijf. CINEMATEK organiseert dan weer gedurende vijf maanden een complete retrospectieve van de filmmaakster, aangevuld door een selectie films die belangrijk voor haar waren.

CINEMATEK en Bozar nodigen u dus uit voor een soort Chantal Akerman “in haar totaliteit”. Voor wie haar reeds bewondert wordt het een frisse duik in haar werk; voor alle anderen, een mooie uitnodiging om haar werk te komen ontdekken. Chantal Akerman, geboren in 1950 in Brussel en dochter van Holocaust-overlevenden, regisseerde ruim



Chantal Akerman, Jacques Ledoux, Delphine Seyrig  
© Jean-Michel Vlaeminckx - Cnergie

veertig films: kortfilms, middellange films, en speelfilms – en zowel fictiefilms, documentaires als musicals. Tevens is Akerman auteur van boeken die in tal van talen zijn vertaald. Vanaf 1995 zijn haar film- en videocreëaties nauw verstrengeld: zoals haar films haar erkenning in de filmwereld verzekerden, bezorgen haar installaties haar een plaats in de wereld van de hedendaagse kunst. De gediversifieerde praktijk van Chantal Akerman was dan ook erg vruchtbaar: ze weefde een rijk geschakeerd oeuvre, met geschiedenis en generatietrauma als onderliggend thema.

Chantal Akerman werd door kenners reeds beschouwd als een van de invloedrijkste Europese cineasten van haar generatie en in december 2022 werd ze ook de regisseuse van de “beste film aller tijden”, toen **Jeanne Dielman, 23 Quai du Commerce, 1080 Bruxelles** op nummer 1 kwam te staan in de poll van het Britse tijdschrift *Sight and Sound*. Dichter bij huis maakt de cineaste voortaan deel uit van de openbare ruimte: in september 2023 werd de promenade in het midden van de Handelskaai omgedoopt tot Chantal Akermanreef, en wat verderop huldigde de Stad Brussel een monumentale muurschildering in, een scène uit **Jeanne Dielman**. Vandaag is de cineaste van belang voor alle generaties en wordt ze uitgebreid bestudeerd; haar archieven worden geraadpleegd, gepubliceerd en tentoongesteld. Chantal Akerman markeerde de filmgeschiedenis met haar moderniteit, en door de manier waarop ze tijd en ruimte benaderde. In 2024 spreekt ze tot velen onder ons – zowel via haar visionaire films als via haar vragen over identiteit, herinnering, ballingschap, erfgoed, feminisme en religie.

De cineaste vertrouwde CINEMATEK haar films toe, als ook de restauraties ervan, een missie die in 2013 begon. Omdat ze graag wilde dat haar werk bewaard en doorgegeven zou worden binnen een stichting richtte ze in 2017 met haar zus de Fondation Chantal Akerman op. Dankzij de samenwerking met CINEMATEK, een voortzetting van de nauwe band tussen de instelling en de filmmaakster, is de Fondation Chantal Akerman erin geslaagd het overgrote deel van haar films (in alle bestaande formaten: negatieven, rushes, distributieprints, ...) samen te brengen en ze in Brussel in het Filmarchief te bewaren. De door CINEMATEK gerestaureerde films, die over de hele wereld worden getoond, maken haar filmografie toegankelijker dan ooit. Gezien het uitzonderlijke karakter van deze volledige retrospectieve zullen de belangrijkste films van Chantal Akerman uitzonderlijk ook vertoond worden vanaf de bewaarde filmkopieën, waardoor de kijker de unieke kans krijgt ze tijdens een projectie op originele drager te bewonderen.

Net als de tentoonstelling, die ook veel werkdocumenten toont, wil deze retrospectieve Chantal Akerman “in volle creatie” presenteren. Enerzijds wordt haar filmografie vergezeld van een carte blanche met films die belangrijk voor haar waren, de films die haar zin gaven om zelf films te maken; die het haar mogelijk maakten afstand te nemen van fictie; die haar eigen werk richting gaven; die haar op haar traject vergezelden. Ze werden gekozen in nauwe samenwerking met Marilyn Watelet, haar jeugdvriendin en metgezel in hun gezamenlijk avontuur: de oprichting van productiehuis Paradise Films in de jaren 1970. Anderzijds verwelkomen we doorheen het hele programma degenen die met haar hebben samengewerkt: acteurs, monteurs, producenten, cameramannen en -vrouwen, geluidstechnici, muzikanten.

Dit eerste deel van de retrospectieve (1967-1989) opent met Akermans filmessays voor het toelatingsexamen voor de Brusselse filmschool INSAS en toont vervolgens de bekende films die ze draaide in de jaren 1970 (**Je tu il elle**, **Jeanne Dielman**, **Les Rendez-vous d'Anna**, **News from Home**) en waarmee ze een plekje veroverde binnen de filmgeschiedenis – maar ook aan de universiteiten, binnen de Amerikaanse genderstudies, en in het hart van filmmakers en kunstenaars. Daarnaast staan haar eerste, onbekende werken op het programma: haar tweede film, **L'Enfant aimé ou Je joue à une femme mariée**; 15/8 gemaakt met Samy



Luc Benhamou on the set of *Histoires d'Amérique*  
© Marilyn Watelet

Szlingerbaum, die een vriend van haar was; de experimentele films **La Chambre** en **Hotel Monterey** uit haar New Yorkse jaren; en de prachtige rushes van het onvoltooide project **Hanging Out Yonkers**. In de jaren 1980 ontwikkelt Chantal Akerman, vaak met enige moeite, persoonlijke projecten: **Les Années 80**, voorafgaand aan **Golden Eighties** en **Toute une nuit**, gefilmd in Brussel. Ze gaat in op (al dan niet documentaire) televisieopdrachten (**Un jour Pina a demandé**, **Family Business**) en geeft muziek een centrale plaats, dankzij haar ontmoeting met de celliste Sonia Wieder-Atherton. Tot slot steekt ze opnieuw de oceaan over en vertelt met **Histoires d'Amérique** verhalen van de Joodse geschiedenis – van Europa tot de Verenigde Staten.

CINEMATEK heeft de eer om van maart tot mei monteuse Patricia Canino, acteur Jan Decorte, producer Marilyn Watelet, cameraman en -vrouw Luc Benhamou en Caroline Champetier, celliste Sonia Wieder-Atherton, en de Belgische filmmakers Boris Lehman en Eric de Kuyper uit te nodigen voor korte en langere getuigenissen. We verwelkomen ook belangrijke figuren uit de film- en kunstwereld om films in te leiden: mensen die Chantal Akerman persoonlijk gekend hebben, over haar schrijven, of zich door haar laten inspireren: cineasten en kunstenaressen Sharon Lockhart en Anouk De Clercq, kunsthistorica en journaliste Elisabeth Lebovici, filmtheoretica en cineaste Laura Mulvey en danseres en choreografe Michèle Anne De Mey.



Family Business

15.03 19:00 18.03 21:15  
**Examen d'entrée INSAS - Chantal Akerman - 1967 - Knokke, Bruxelles**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1967 / NB-ZW / 14' / SILENCIEUX-STIL*

Blow Up My Town

**Saute ma ville**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1968 / Chantal Akerman / NB-ZW / 13' / NO DIALOGUE*

**L'Enfant aimé ou Je joue à être une femme mariée**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1971 / Chantal Akerman, Daphné Merze, Claire Wauthion / NB-ZW / 32' / ST-OND: EN*

**FR** Les débuts de Chantal Akerman derrière la caméra à ses 17 et 18 ans : quatre films tournés en 8 mm pendant l'été et présentés pour rentrer en septembre 1967 à l'Institut National supérieur des Arts du Spectacle et des techniques de diffusion (INSAS, dans lequel elle sera admise) et son court métrage « matriciel et annonceur » **Saute ma ville**, qu'elle réalise quelques mois après avoir quitté l'école de cinéma. En 1971, elle expérimente le plan-séquence dans **L'Enfant aimé ou Je joue à être une femme mariée**, sans achever ce premier essai.

Séance du 15.03 en présence de Sylviane Akerman (Présidente de la Fondation Chantal Akerman), Tomas Leyers (Conservateur de CINEMATEK), Delphine Houba (Échevine de la Culture de la Ville de Bruxelles).

**Saute ma ville et L'Enfant aimé ou Je joue à être une femme mariée** présentés en version restaurée par CINEMATEK (DCP).

**NL** Chantal Akermans debute als cineaste op respectievelijk 17- en 18-jarige leeftijd. Vier films gedraaid op 8mm tijdens de zomer en in september 1967 gepresenteerd als ingangsexamen aan het INSAS (Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion). Haar kortfilm **Saute ma ville**, die ze maakt slechts een paar maanden nadat ze de filmschool heeft verlaten, kondigt kernachtig haar andere films aan. In 1971 experimenteert Akerman met de long take in **L'Enfant aimé ou Je joue à être une femme mariée**.

Voorstelling op 15.03 in aanwezigheid van Sylviane Akerman (voorzitster van de Fondation Chantal Akerman), Tomas Leyers (conservator van CINEMATEK) en Delphine Houba (Schepen van Cultuur van de Stad Brussel).

**Saute ma ville en L'Enfant aimé ou Je joue à être une femme mariée** voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).

“Nothing moved me more than the 4 four-minute films that Chantal Akerman shot in 1967 – a year before **Saute ma ville** – as her application to the INSAS in Brussels.” Pedro Costa



15.03 21:00 22.03 21:00

Blow Up My Town

**Saute ma ville**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1968 / Chantal Akerman / NB-ZW / 13' / NO DIALOGUE*

**Pierrot le fou**

*Jean-Luc Godard, France - Frankrijk, Italie - Italië 1965 / Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, Graziella Galvani / couleur - kleur / ST-OND: FR*

**FR** « Je suis allée voir **Pierrot le fou** comme n'importe quel autre film, sans savoir qui était Godard, j'ai pris une place parce que le titre m'avait plu. Et pour la première fois de ma vie, j'ai vu que le cinéma était un art. En sortant de la salle, j'ai dit que je voulais faire des films. Tout de suite » (Chantal Akerman). Précédé de **Saute ma ville**: « J'ai dix-huit ans et je casse – moi-même, puisque je joue le rôle – ce monde que je montre sept ans plus tard dans **Jeanne Dielman**. » (Chantal Akerman)

Séance du 15.03 présentée par Marilyn Watelet. **Saute ma ville** présenté en version restaurée par CINEMATEK (DCP).

**NL** “Ik ben **Pierrot le fou** gaan zien zoals eender welke andere film, zonder te weten wie Godard was. Ik heb een ticket gekocht omdat de titel me beviel. En voor het eerst in mijn leven zag ik dat film een kunstvorm was. Toen ik de zaal verliet, zei ik dat ik films wilde maken. Onmiddellijk.” (Chantal Akerman) Voorafgegaan door **Saute ma ville**: “Ik ben achttien en ik maak – zelf, aangezien ik de rol speel – die wereld kapot die ik zeven jaar later laat zien in **Jeanne Dielman**.” (Chantal Akerman)

Voorstelling op 15.03 ingeleid door Marilyn Watelet (in het Frans). **Saute ma ville** voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



16.03 20:00 20.03 18:00  
24.03 21:00

**Gertrud**

*Carl Theodor Dreyer, Danemark - Denemarken 1964 / Nina Pens Rode, Bendt Rothe, Baard Owe / NB-ZW / 118' / ST-OND: FR - NL*

**FR** « Je ne suis pas une cinéphile qui retient les films. J'en garde une impression, qui peut être très forte, mais je ne me souviens même pas des histoires, je ne peux pas dire comment un film commence et comment il se finit. J'ai vu assez tard le **Gertrud** de Dreyer, c'est un film qui me serre le cœur rien que d'y penser, et ce qui me revient, c'est la manière de prononcer « Gertrud ». Je crois que j'avais tout adoré dans ce film, mais la musique de ce prénom m'est restée par-dessus tout. » (Chantal Akerman)

**NL** “Ik ben geen cinefiel die films onthoudt. Ik hou er een indruk aan over, en die kan heel sterk zijn, maar ik herinner me de verhalen niet eens, ik kan niet zeggen hoe een film begint en hoe hij eindigt. Ik heb **Gertrud** van Dreyer vrij laat gezien, het is een film die me bedrukt als ik er nog maar aan denk, en wat ik me herinner is de manier waarop ‘Gertrud’ wordt uitgesproken. Ik denk dat alles aan die film me beviel, maar bovenal is de muziek van die voornaam me bijgebleven.” (Chantal Akerman)



18.03 19:00

**Eventide**

*Sharon Lockhart, USA 2022 / couleur - kleur / 35' / NO DIALOGUE*

**FR** Lockhart capte en une seule et longue prise la tombée du jour sur une des côtes de l'île de Gotland en Suède. Six femmes équipées d'une lampe de poche fouillent les buissons. Mais le miracle s'opère ailleurs.

**NL** Lockhart maakt één lange opname van de Gotlandse kust bij valavond. Zes vrouwen met zaklampen zoeken in het struikgewas. Maar het miraculeuze speelt zich elders af.

Followed by a conversation in English between Anouk De Clercq (artist, filmmaker and founding member of the Auguste Orts collective) & Sharon Lockhart (artist whose diverse practice includes installation, photography, film, painting and sculpture). Sharon Lockhart and Anouk De Clercq both contributed to the publication of the exhibition *Chantal Akerman: Travelling* (Bozar 14.03 > 21.07).



21.03 19:00 ENTRÉE LIBRE  
**Ciné-conférence : Akerman Underground**

*Federico Rossin*

Chantal Akerman fait un premier séjour aux États-Unis au début des années 1970 : elle y rencontre Babette Mangolte et découvre avec elle les œuvres du Nouveau Cinéma Américain et du cinéma expérimental, projetées dans les salles underground de Manhattan. Quels films a-t-elle vus et lesquels l'ont influencée le plus ? Quels auteurs deviendront une source d'inspiration pour tout son cinéma à venir ?

Conférence en français par Federico Rossin (historien du cinéma, conférencier, formateur, travaille comme programmeur indépendant pour de nombreux festivals et cinémathèques, et intervenant dans des réseaux d'éducation populaire et universitaire).

21.03 20:30 26.03 21:00 DCP & 16mm  
**La Chambre**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1972 / couleur - kleur / 11' / SILENCIEUX - STIL*

**Hotel Monterey**

*Chantal Akerman, Belgique - België 1972 / couleur - kleur / 62' / SILENCIEUX - STIL*

**FR** **La Chambre** et **Hotel Monterey** furent réalisés par Chantal Akerman et Babette Mangolte, derrière la caméra, à New York, lors du premier séjour d'Akerman au début des années 1970. On y ressent l'influence de toute l'avant-garde qu'Akerman découvre à l'époque à l'Anthology Film Archives. « Les États-Unis, ça m'a ouvert l'esprit, j'ai vraiment eu l'impression que tout était possible et qu'il fallait balancer toutes les vieilles structures narratives qu'on utilisait en Europe. » (Chantal Akerman)

**La Chambre** est présenté en version restaurée par CINEMATEK (DCP). **Hotel Monterey** est présenté le 21.03 en 16mm et le 26.03 en version restaurée par CINEMATEK (DCP).

**NL** **La Chambre** en **Hotel Monterey** werden gedraaid door Chantal Akerman en – achter de camera – Babette Mangolte in New York, tijdens Akermans eerste verblijf aldaar, begin jaren 1970. Je voelt de invloed van de hele avant-gardecinema, die ze destijds ontdekte in de Anthology Film Archives. “De VS, dat was een openbaring, ik had echt de indruk dat alles mogelijk was en dat we alle oude verhaalstructuren die we in Europa gebruikten, moesten weggooien.” (Chantal Akerman)

**La Chambre** voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP). **Hotel Monterey** op 21.03 voorgesteld op 16mm en op 26.03 in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



24.03 15:00 35mm  
 28.03 15:00 01.04 19:00 DCP

**Jeanne Dielman,**  
**23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles**

*Chantal Akerman, Belgique-België, France-Frankrijk 1975 / Delphine Seyrig, Jan Decorte, Henri Storck / couleur-kleur / 201' / 35mm / V: FR / ST-OND:—*

**FR** Geste magistral interprété par Delphine Seyrig, **Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles**, bouleversa les esprits cinéphiles et l'histoire du cinéma dès sa présentation à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 1975, du titre révélateur du *Monde* en 1975 « Comment dire chef d'œuvre au féminin ? » à la désignation de « meilleur film de tous les temps » en décembre 2022 par la revue *Sight and Sound*. « Peu m'importe ce que d'autres pensent : pour moi, c'est un film complètement abouti. » (Chantal Akerman)

Séance du 24.03 en 35mm (VO), séances du 28.03 et 01.04 en version restaurée par CINEMATEK (DCP, VO ST NL).

**NL** **Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles**, met in de hoofdrol Delphine Seyrig, zorgde vanaf zijn presentatie in 1975 op de Quinzaine des Réalisateurs in Cannes voor beroering bij cinefielen en in de filmwereld, van *Le Monde* dat in januari 1975 “Hoe zeg je meesterwerk in het vrouwelijk?” kopte, tot december 2022, wanneer filmtijdschrift *Sight and Sound* **Jeanne Dielman** kroont tot “beste film aller tijden”. “Het maakt me niet uit wat anderen denken: voor mij is het een volkomen geslaagde film.” (Chantal Akerman)

Vertoning op 24.03 voorgesteld op 35mm (OV). Vertoningen op 28.03 en 01.04 voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP, OV NL OND).



23.03 17:00 31.03 21:45   
**Le 15/8**

*Chantal Akerman, Samy Szlingerbaum, Belgique-België 1974 / Chris Myllykoski / NB-ZW / 43' / ST-OND:FR*

**Hanging Out Yonkers**

*Chantal Akerman, Belgique-België 1973 / couleur-kleur / 27' / SILENCIEUX-STIL*

**FR** Akerman et Mangolte filmant à Yonkers, juste à côté du Bronx, des adolescents toxicomanes et délinquants en réinsertion dans un organisme de Welfare, à l'origine de cette commande. Le film n'a jamais été monté, il n'en reste que des *rushes*, magnifiques et prometteurs. Précédé du film **Le 15/8** réalisé avec son ami Samy Szlingerbaum, chez qui séjournait Chris, jeune Finlandaise qui n'arrêtait pas de parler et que les deux cinéastes, entre fascination et exaspération, se sont mis à filmer un 15 août.

**Le 15/8** présenté en version restaurée par CINEMATEK et L'Imagine Ritrovata, Bologna (DCP).

**NL** In de stad Yonkers, net naast The Bronx, filmen Akerman en Mangolte jonge drugsverslaafden en delinquenten die een re-integratieprogramma volgen van een organisatie binnen Welfare, die tevens de opdracht bezorgde. De film werd nooit gemonteerd, de prachtige en veelbelovende *rushes* bleven liggen. Voorafgegaan door **Le 15/8**: Chris, een jonge Finse vrouw die onophoudelijk taterde, logeerde bij Samy Szlingerbaum. Szlingerbaum en Akerman – gefascineerd maar ook geïrriteerd – begonnen haar te filmen op 15 augustus.

**Le 15/8** voorgesteld in een door CINEMATEK en L'Imagine Ritrovata, Bologna gerestaureerde versie (DCP).

24.03 19:00 FREE ADMISSION  
**On Experimental Cinema and Jeanne Dielman**

*Patricia Canino & Wouter Hessels*

Chantal Akerman's early films (**La Chambre**, **Hotel Monterey**) were influenced by the experimental American cinema of Jonas and Adolfo Mekas, Andy Warhol, Yvonne Rainer and Michael Snow's **Wavelength**. At 22 years old, freshly graduated from INSAS, Patricia Canino met Chantal Akerman and Delphine Seyrig during the last edition of EXPRMNTL, also known as the Knokke Experimental Film Festival founded by Jacques Ledoux, in the beginning of 1949. It was there that she was offered the job of editing **Jeanne Dielman**. Patricia Canino will discuss Akerman's inspiration drawn from experimental cinema and her close collaboration with Akerman in crafting the masterpiece **Jeanne Dielman**.

Conversation in English with Patricia Canino (French-Italian filmmaker, photographer and editor) and Wouter Hessels (RITCS/INSAS).



24.03 20:30 02.04 21:00   
**Dyn Amo**

*Stephen Dwoskin, UK 1972 / Jenny Runacre, Pat Ford, Catherine Kessler / couleur-kleur / 118' / ST-OND:EN*

**FR** Le travail du cinéaste américain Stephen Dwoskin fait partie des références du cinéma expérimental d'Akerman, et notamment **Dyn Amo**, drame qui explore la distinction entre le moi d'une personne et la projection de ce moi vers les autres, et qui l'avait troublée.

**NL** Het werk van de Amerikaanse filmmaker Stephen Dwoskin is een van Akermans referenties wat experimentele film betreft. In het bijzonder **Dyn Amo**, een drama dat het onderscheid onderzoekt tussen iemands “ik” en de projectie van dat “ik” op anderen – dat haar echt had aangegrepen.

25.03 21:00 02.04 19:00   
**Mamma Roma**

*Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1962 / Anna Magnani, Ettore Garofolo, Franco Citti / NB-ZW / 106' / ST-OND:FR-NL*

**FR** « Le film est grand non pas en tant que fiction, mais dans sa dimension documentaire, sur Anna Magnani comme personnage de femme. Quand elle marche avec les autres prostituées au cours d'un travelling pas tout à fait exact, sans doute réalisé en voiture, que l'on suit sa joie et celle des autres femmes, rien que pour ce plan-là, le film est très grand. » (Chantal Akerman)

**NL** “De film is groots, niet als fictie, maar in zijn documentaire dimensie, over Anna Magnani als vrouwelijk personage. Wanneer ze met de andere prostitutees meewandelt tijdens een niet helemaal nauwkeurige tracking shot, waarschijnlijk gefilmd vanuit een auto, wanneer we haar vreugde en die van de andere vrouwen volgen, alleen al voor die scène is dit een hele grote film.” (Chantal Akerman)




27.03 19:00

**La Région centrale**

*Michael Snow, Canada 1970 / couleur-kleur / 191' / NO DIALOGUE*

**FR** « (...) aux États-Unis j'ai vu des films de Brakhage, mais surtout de Michael Snow. Ce sont des films (...) où il n'y a pas d'histoire ni de sentiments. Par exemple, (...) **La Région centrale**, c'est un film de trois heures sur un paysage avec des pierres, du bleu et du gris, et tous les mouvements possibles de la caméra sur ce paysage. (...) Je n'ai jamais été aussi émue, enthousiasmée : parce que c'est le langage [du cinéma] lui-même, sans parasites, sans identification possible. » (Chantal Akerman)

**NL** “(...) in de VS zag ik films van Brakhage, maar vooral van Michael Snow. Het zijn films (...) waarin verhaal noch gevoelens voorkomen. Bijvoorbeeld, (...) **La Région centrale** is een film van drie uur over een landschap met blauwe en grijze stenen, en alle mogelijke bewegingen van de camera over dit landschap. (...) Ik ben nog nooit zo ontroerd en enthousiast geweest: omdat het de taal [van de cinema] zelf is, zonder parasieten, zonder mogelijke identificatie.” (Chantal Akerman)

28.03 19:00  FREE ADMISSION**Chantal Akerman, Œuvre écrite et parlée.**

Présentation de *Chantal Akerman, Œuvre écrite et parlée*, somme de près de 1600 pages de l'œuvre écrite de la cinéaste et publiée en trois volumes par les éditions L'Arachnéen, sous la direction de Cyril Béghin. Suivi de la projection de trois courts métrages réalisés en 1968 par Werner Schroeter autour de la cantatrice Maria Callas: « Dans mon souvenir, les plus beaux de Werner lorsque je les ai découverts à Cologne. » (Chantal Akerman)

**Callas Walking Lucia**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 3' / SILENCIEUX - STIL

**Maria Callas Portrait****Maria Callas Portrait**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 17' / V: DE / ST-OND: –

**Callas-Text mit Doppelbeleuchtung**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 5' / SILENCIEUX - STIL

En présence de Cyril Béghin (auteur) et de Luana Thomas (doctorante contractuelle en études cinématographiques à l'Université de Lille).

30.03 17:00  03.04 21:30 **Callas Walking Lucia**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 3' / SILENCIEUX - STIL

**Callas-Text mit Doppelbeleuchtung**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 5' / SILENCIEUX - STIL

**Maria Callas Portrait****Maria Callas Portrait**

Werner Schroeter, RFA - BRD 1968 / NB-ZW / 17' / V: DE / ST-OND: –

**Autour de Jeanne Dielman**

Sami Frey, France - Frankrijk 1975 / NB-ZW / 78' / V: FR / ST-OND: –

FR Pendant le tournage de *Jeanne Dielman, 23, quai du Commerce, 1080 Bruxelles*, Sami Frey alors compagnon de Delphine Seyrig, a filmé ce qui se passait sur le plateau: la mise en place des scènes, les répétitions, les prises. Un film sur un film en train de se faire et un précieux document quant à la relation de travail entre Akerman et Seyrig au cours du tournage, parmi une équipe majoritairement composée de femmes. Précédé de trois courts métrages signés Schroeter autour de la cantatrice Maria Callas.

NL Tijdens de opnames van *Jeanne Dielman, 23, quai du Commerce, 1080 Bruxelles* filmde Sami Frey (destijds Delphine Seyrigs partner), wat er op de set gebeurde: het opzetten van de scènes, de repetities, de opnames. Een film over een film in wording en een waardevol document over de werkrelatie tussen Akerman en Seyrig tijdens het filmen, met een voornamelijk uit vrouwen bestaande ploeg. Voorafgegaan door 3 korte films van Schroeter over de zangeres Maria Callas.

30.03 19:00  DCP**Pierre**


Jan Decorte, Belgique - België 1975 / Bert Van Tichelen, Rezy Schumacher, Cara Van Wersch / NB-ZW / 90' / DCP / ST-OND: FR

FR Surtout connu pour être un homme de théâtre, Jan Decorte a également travaillé dans le cinéma au début de sa carrière. Acteur chez Akerman, Sylvain mythique de *Jeanne Dielman, 23, quai du commerce, 1080 Bruxelles*, il réalise également trois films entre 1976 et 1978, dont *Pierre*, son premier long, qui suit la vie solitaire d'un employé municipal bruxellois qui vit avec sa mère.

En présence de Jan Decorte. Version restaurée par Avilla (DCP).

NL Jan Decorte is vooral bekend als theaterman, maar aan het begin van zijn loopbaan was hij ook bezig met film. Zo was hij acteur voor Akerman, namelijk de mythische Sylvain in *Jeanne Dielman, 23, quai du commerce, 1080 Bruxelles*. Tussen 1976 en 1978 regisseerde Decorte zelf drie films, waaronder *Pierre*, zijn eerste speelfilm, die het eenzame leven volgt van een Brusselse gemeenteambtenaar die samenwoont met zijn moeder.

In aanwezigheid van Jan Decorte. Gerestaureerde versie door Avilla (DCP).

30.03 21:15  04.04 15:00 07.04 19:00 **Mirage de la vie****Imitation of Life**

Douglas Sirk, USA 1959 / Lana Turner, John Gavin, Sandra Dee / couleur-kleur / 124' / ST-OND: FR-NL

FR « Douglas Sirk a réussi à introduire tant de subversion à travers le mélodrame, il suffit de penser à *Mirage de la vie* et à la façon dont en 1959 il convie un spectateur blanc à ressentir ce que peut ressentir une femme noire (...) Sirk n'a jamais l'air d'en vouloir à quelqu'un, dans ses films on ne trouve pas trace de ressentiment. Le désir conscient de Sirk est complètement dépassé par son propre film. C'est ça qui fait sa force, sa beauté. » (Chantal Akerman)

NL "Douglas Sirk slaagde erin om echt heel subversief te zijn in zijn melodrama's. Denk maar aan *Imitation of Life* en de manier waarop hij in 1959 een blanke toeschouwer uitnodigde te voelen wat een zwarte vrouw zou kunnen voelen (...) Sirk lijkt het nooit op iemand gemunt te hebben, in zijn films vind je geen spoor van wrok. Sirks bewuste verlangen wordt compleet ingehaald door zijn eigen film. Dat is wat het zijn kracht, zijn schoonheid geeft." (Chantal Akerman)

31.03 17:00  09.04 19:00 **"Rameau's Nephew" by Diderot (Thanx to Dennis Young) by Wilma Schoen**

Michael Snow, Canada, USA 1972 / Chantal Akerman, Nam June Paik, Jonas Mekas / couleur-kleur / 269' / V: EN / ST-OND: –

FR Chacune des œuvres du cinéaste expérimental Michael Snow, que ce soit la peinture, la sculpture, la vidéo, le film, la photographie, l'holographie, le dessin, l'édition ou la musique, nous invite à expérimenter, contempler la représentation, son processus et son matériau. Considéré par Snow comme un « authentique film parlant », ce film de plus de 4 heures est traversé par les protagonistes de l'avant-garde new-yorkaise: Joyce Wieland, Nam June Paik, Jonas Mekas, Annette Michelson, Chantal Akerman, etc.


NL Elk werk van de experimentele filmmaker Michael Snow – of het nu gaat om schilderkunst, beeldhouwkunst, video, film, fotografie, holografie, tekeningen, montage of muziek – nodigt ons uit om te experimenteren en na te denken over de representatie en het gebruikte proces en materiaal. In deze vier uur durende film, die Snow een "authentieke talkie" noemde, treffen we de protagonisten van de New Yorkse avant-garde: Joyce Wieland, Nam June Paik, Jonas Mekas, Annette Michelson, Chantal Akerman, enz.

03.04 19:00  10.04 21:00 **Tokyo Story****Voyage à Tokyo****Tokyo Monogatari**

Yasujiro Ozu, Japon - Japan 1953 / Chishū Ryū, Chieko Higashiyama, Setsuko Hara / NB-ZW / 134' / ST-OND: FR-NL

FR Chantal Akerman dira qu'elle « se souvient d'une belle douceur dans les films d'Ozu » et *Voyage à Tokyo* est très certainement l'un des films les plus touchants du cinéaste mais aussi l'un des plus aboutis. Entouré de ses acteurs fidèles, Ozu nous fait ressentir au travers de ce voyage d'un couple âgé qui rend visite à ses enfants vivant à Tokyo, avec profondeur la vieillesse, l'éloignement et l'abandon des mœurs traditionnelles japonaises.

NL Chantal Akerman zei dat ze "[zich] een mooie tederheid in de films van Ozu herinnerde" en *Tokyo Story* is zeker een van zijn meest ontroerende films, en tevens een van zijn meest succesvolle. Ozu brengt ons, via de reis van een ouder echtpaar dat hun kinderen in Tokio bezoekt, een diepgravend portret over ouderdom, afstand en het loslaten van traditionele Japanse gebruiken.

04.04 19:00  FREE ADMISSION**This is / this is not a queer feminist film**

Élisabeth Lebovici & Jessica Gysel

A discussion reflecting on *Je tu il elle*, Chantal Akerman's most explicitly queer film, and the complicated relationship that Akerman maintained – and by extension that the managers of her estate maintain today – with feminist and LGBTQ+ political categories.

Discussion in English with Elisabeth Lebovici (art historian and art critic) and Jessica Gysel (writer, artist and activist)

04.04 20:30  15.04 19:00 **Je tu il elle**

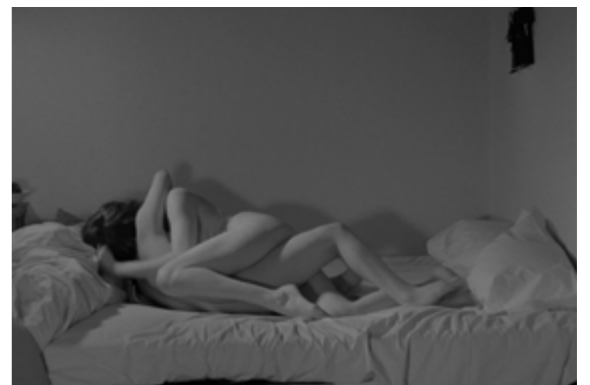
Chantal Akerman, Belgique - België, France - Frankrijk 1974 / Chantal Akerman, Claire Wauthion, Niels Arestrup / NB-ZW / 86' / ST-OND: NL

FR Après une rupture amoureuse, Julie s'isole pendant des semaines dans une chambre de location, écrit des lettres, mange du sucre à la cuillère... Film triptyque aux accents autobiographiques, *Je tu il elle* explore l'aliénation, la quête de connexions humaines et le début de l'âge adulte.

Version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL Na een romantische breuk isoleert Julie zich wekenlang in een gehuurde kamer. Ze schrijft brieven, eet suiker met een lepel... *Je tu il elle*, een drieluik met autobiografische ondertoon, onderzoekt vervreemding, de zoektocht naar menselijke connecties en het begin van de volwassenheid.

Door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).





Far from Heaven



Mouchette



Des journées entières dans les arbres

05.04 19:00 08.04 19:00

**Mouchette**

Robert Bresson, France-Frankrijk 1967 / Nadine Nortier, Jean-Claude Guilbert, Marie Cardinal / NB-ZW / 82' / V: FR / ST-OND: -

FR « Le « je » du récit pourrait être une adolescente de 16 ou 17 ans. Elle aurait le visage encore enfantin tandis que son corps commencerait à devenir celui d'une femme, ce qui créerait chez elle un malaise et déterminerait certaines de ses attitudes (...) Je la verrais comme une sorte de « Mouchette » à peine grandie, à peine moins sauvage. » (Chantal Akerman dans le scénario de **Je tu il elle**)

NL “De ‘ik’ in het verhaal zou een tienermeisje van 16 of 17 jaar kunnen zijn. Ze heeft een nog kinderlijk gezicht maar haar lichaam is stilaan dat van een vrouw aan het worden, wat haar ongemakkelijk maakt, en een aantal van haar attitudes beïnvloedt (...) Ik zie haar als een soort ‘Mouchette’, nauwelijks volwassen, nauwelijks minder wild.” (Chantal Akerman in het scenario van **Je tu il elle**)

07.04 21:15 13.04 19:30

**Loin du paradis**

**Far from Heaven**

Todd Haynes, USA, France-Frankrijk 2002 / Julianne Moore, Dennis Haysbert, Dennis Quaid / couleur-keur / 107' / ST-OND: NL

FR Adaptant **Tout ce que le ciel permet** de Douglas Sirk, Todd Haynes (grand admirateur d'Akerman qui estimait à son tour son travail) nous plonge avec mélo et grandes émotions dans l'Amérique des années 1950, ses dynamiques sociales, l'amour, le désespoir et la trahison.

NL In zijn bewerking van **All That Heaven Allows** van Douglas Sirk dompelt Todd Haynes (groot bewonderaar van Akerman, die op haar beurt zijn werk waardeerde) ons vol melodrama en grote emoties onder in het Amerika van de jaren 1950, met zijn sociale dynamiek, liefde, wanhoop en verraad.

11.04 15:00 14.04 21:00 17.04 19:00

**Des journées entières dans les arbres**

Marguerite Duras, France-Frankrijk 1976 / Madeleine Renaud, Bulle Ogier, Jean-Pierre Aumont / couleur-keur / 99' / V: FR / ST-OND: -

FR « En 1975, je me suis promenée avec Marguerite dans tous les festivals, et d'abord à Cannes. **India Song** était passé à Un certain regard et moi j'étais avec **Jeanne Dielman** à la Quinzaine des réalisateurs. J'avais été séduite par **India Song**, pour plein de raisons, mais ça ne m'est pas vraiment rentré dans le corps. J'ai surtout beaucoup aimé **Des journées entières dans les arbres**, il y avait quelque chose de rêche, de plus fort qu'**India Song** » (Chantal Akerman)

NL “In 1975 liep ik met Marguerite rond op alle festivals, te beginnen met Cannes. **India Song** was vertoond geweest op Un certain regard en ik zat met **Jeanne Dielman** in de Quinzaine des réalisateurs. Ik voelde me om tal van redenen aangetrokken tot **India Song**, maar de film kroop niet echt onder mijn huid. Ik hield vooral van **Des journées entières dans les arbres**, er was iets ruigs, sterkers in dan in **India Song**” (Chantal Akerman)

11.04 19:00 FREE ADMISSION

**News from Home in Context: Minimalist Reverberations in Chantal Akerman's Cinema**  
Charlotte Wynant

During her *séjour* in New York Akerman immersed herself in the work of the Minimalist avant-garde, acquainting herself with the contemporary dance and performance art, structural cinema and Minimalist music. **News from Home** bears witness to the profound impression the aesthetic shifts of the 1970s left on her directorial development and unveils key principles she would adhere to throughout the rest of her oeuvre. This talk examines the film in its broader art historical context to shed light on the many-faceted history behind Akerman's austere aesthetics.

Lecture in English by Charlotte Wynant (currently writing a PhD thesis on reductive aesthetics in the cinema of Marguerite Duras at the Research Centre for Visual Poetics, University of Antwerp).

11.04 20:30 20.04 19:15 16mm & DCP

**News from Home**

Chantal Akerman, Belgique-België, France-Frankrijk, RFA-BRD 1976 / Chantal Akerman / couleur-keur / 85' / 16mm / V: FR / ST-OND: -

FR « Je savais comment le film commencerait et comment il se terminerai, avec les séquences bruyantes du métro et le plan de la fin, mais je ne savais pas l'ordre des plans. Donc j'ai choisi l'ordre intuitivement au montage, sans raison logique, mais il y avait un ordre cinématographique à moi qui s'imposait. Je travaille très instinctivement, j'ai compris le film après. » (Chantal Akerman)

Séance du 11.04 en 16mm et séance du 20.04, version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL “Ik wist hoe de film zou beginnen en hoe hij zou eindigen, met de luidruchtige metrosequenties en het eindshot, maar ik had nog geen idee over de volgorde van de shots. Dus heb ik de volgorde intuïtief gekozen tijdens de montage, zonder logische reden, maar er was een filmische volgorde die zich aan mij opdrong. Ik werk heel instinctief, achteraf begreep ik de film.” (Chantal Akerman)

Vertoning op 11.04 voorgesteld op 16mm. Vertoning op 20.04 voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



Première Magnum Beynaastium Bruxelles (20.12.1978), with Boris Lehman - © Marc BO

14.04 17:00 22.04 21:00 DCP

**Bruxelles-Transit**

Samy Szlingerbaum, Belgique-België 1980 / Hélène Lapiower, Boris Lehman, Jeremy Wald / NB-ZW / 80' / DCP / V: YI / ST-OND: FR-NL

FR Décédé en 1986 à l'âge de 37 ans, Samy Szlingerbaum était un autodidacte de la caméra. Il collabora avec Chantal Akerman, Boris Lehman, tourna deux courts métrages, puis son unique long, en yiddish: **Bruxelles-Transit**. Le film raconte l'arrivée de ses parents, juifs d'origine polonaise, dans le Bruxelles de 1947. C'est le récit de sa mère qui commente le voyage, l'installation, les errances à la recherche d'un travail clandestin, les efforts pour s'intégrer dans ce pays d'exil, sans papiers, sans connaître la langue.

Séance du 14.04 en présence de Boris Lehman.

Version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL Samy Szlingerbaum, autodidact achter de camera, overleden in 1986 op 37-jarige leeftijd, werkte samen met Chantal Akerman en Boris Lehman en draaide na twee kortfilms zijn enige speelfilm, **Brussel-Transit**, in het Jiddisch. De film verhaalt de aankomst van zijn ouders, joden van Poolse afkomst, in Brussel in 1947: de reis, het zich installeren, de omzwingingen op zoek naar clandestien werk, de pogingen om te integreren in dit land van ballingschap, zonder papieren, zonder de taal te kennen.

Vertoning op 14.04 in aanwezigheid van Boris Lehman.

Door CINEMATEK gerestaureerde verie (DCP).





Les Rendez-vous d'Anna (set photograph). Akerman, Massari, Clément

18.04 19:00 24.04 20:30 35mm & DCP  
**Les Rendez-vous d'Anna**

*Chantal Akerman, Belgique - België, France - Frankrijk, RFA - BRD 1978 /  
 Aurore Clément, Helmut Griem, Magali Noël / couleur - kleur / 126' /  
 35mm / V: FR / ST - OND: -*

**FR** Anna (interprétée par Aurore Clément et marquant le début de leur collaboration), jeune cinéaste de trente ans, voyage de ville en ville pour présenter son dernier film. Comme un commis voyageur ou comme un marin, elle a des aventures sans lendemain. « Le personnage de Anna, (...) c'est quelqu'un qui m'a échappé, mais ce fut un grand bonheur. Car ça aussi c'est ce qui m'intéresse dans le cinéma maintenant, c'est comment ça échappe, quelles sont les fissures de la maîtrise. » (Chantal Akerman)

**Séance du 18.04 présentée en 35mm. Séance du 24.04 présentée en version restaurée par CINEMATEK (DCP, VO, ST NL).**

**NL** Anna (gespeeld door Aurore Clément, in een film die tevens het begin van haar samenwerking met Akerman markeert) is een dertigjarige filmmaakster die van stad naar stad reist om haar nieuwste film te presenteren. Ze heeft avontuurtjes, net als een handelsreiziger of een zeeman die zou hebben. "Het personage van Anna (...), was iemand die me ontglipte, maar dat maakte me echt blij. Want ook dat is wat mij vandaag interesseert in cinema, namelijk hoe het ontglipt, wat de barsten van de beheersing zijn." (Chantal Akerman)

**Vertoning op 18.04 voorgesteld op 35mm (OV). Vertoning op 24.04 voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP, VO, NL OND).**

18.04 21:15 FREE ADMISSION  
**The Sound of Chantal Akerman**

*Stoffel Debuysere & Paul Hegarty*

A conversation about sound, noise and "slow sound" in the work of Chantal Akerman, with a focus on the hearing structures in her films of the 1970s.

**Conversation in English between Stoffel Debuysere (curator of cinema and audiovisual arts, researcher at KASK School of Arts) and Paul Hegarty (professor of French and Francophone Studies at the University of Nottingham, author of *Noise/Music* (2007) and *Annihilating Noise* (2020)).**



19.04 21:00  27.04 21:00 

Tous les autres s'appellent Ali



### Angst essen Seele auf

Rainer Werner Fassbinder, RFA - BRD 1974 / Brigitte Mira, El Hedi ben Salem, Irm Hermann / couleur-bleu / 92' / ST-OND: FR-NL

FR « Fassbinder a un rapport physique aux personnages. J'adore ça. C'est merveilleux comme il montre des scènes d'amour, aussi bien dans **Querelle** que dans **Maria Braun**. Personne n'ose, ou ne peut faire ça. Chez lui, il y a un rapport exact, immédiat, entre ce qu'il sent et ce qu'il produit. C'est ce qu'on rêve tous de faire. » (Chantal Akerman)

NL "Fassbinder verhoudt zich fysiek tot zijn personages. Ik ben daar gek op. Het is prachtig hoe hij liefdesscènes laat zien, zowel in **Querelle** als in **Maria Braun**. Niemand durft of kan dat. Bij hem is er een exacte, directe relatie tussen wat hij voelt en wat hij maakt. We dromen er allemaal van om dat te doen." (Chantal Akerman)



21.04 17:00  23.04 21:00  35 mm & DCP

### Insomnies

Samy Szlingerbaum, Belgique-België 1979 / couleur-bleu / 9' / NO DIALOGUE

### Toute une nuit


Chantal Akerman, Belgique-België, France-Frankrijk 1982 / Aurore Clément, Jan Declair, Jan Decorte, Samy Szlingerbaum / couleur-bleu / 91' / 35mm / ST-OND:—

FR À Bruxelles, par une nuit d'été très chaude et orageuse, des hommes, des femmes, des enfants, pris de désir, prêts à tout, se laissent emporter, jusqu'au vertige parfois, dans l'excès de leurs sentiments. Jusqu'à l'aube. Précédé d'un autre (court) portrait de la ville, signé Samy Szlingerbaum.

Les films seront présentés en 35 mm (VO) le 21.04 et en version restaurée par CINEMATEK et Amazing Digital Studios, Paris (DCP, VO, ST NL) lors de la séance du 23.04.

NL Op een zeer hete en stormachtige zomernacht in Brussel laten mannen, vrouwen en kinderen, overweldigd door verlangen, tot alles bereid, zich meeslepen, hun gevoelens worden hen de baas en hun hoofd begint te tollen. Tot het ochtendgloren. Voorafgegaan door een ander (beknopt) portret van de stad van de hand van Samy Szlingerbaum.

Beide films voorgesteld op 35mm (OV) op 21.04 en in door CINEMATEK en Amazing Digital Studios, Paris gerestaureerde versies (DCP, VO NL OND) op 23.04.

21.04 19:00  FREE ADMISSION

### On Akerman's Toute une nuit and Filming in Brussels

Caroline Champetier & Wouter Hessels

Caroline Champetier has served as director of photography for over 120 films, collaborating with directors such as Jean-Luc Godard, Leos Carax, Anne Fontaine and Margarete von Trotta. Her inaugural feature film in 1982 was Chantal Akerman's **Toute une nuit**, a film where the city of Brussels plays a crucial role. Caroline Champetier will discuss her collaboration with Chantal Akerman, particularly after Jeanne Dielman, her experiences working with women in key functions of film production, and the process of capturing the essence of Brussels in a « mood » film.

A conversation in English between Caroline Champetier (director of photography, winner of a César for Best Cinematography, 2 Lumière Awards and the Berlinale Kamera (2023) for her significant contributions to cinema) and Wouter Hessels (RITCS/INSAS).

24.04 19:00  ENTRÉE LIBRE / VRIJE TOEGANG  
CINEMATEK and the Restoration of Akerman's films

Bruno Mestdagh, Tomas Leyers & Céline Brouwez


FR Présentation du travail de restauration des films de Chantal Akerman réalisé par CINEMATEK à qui elle avait confié cette mission, qu'elle débuta en 2013 et qui est poursuivie, en son absence, par l'équipe de CINEMATEK, en collaboration avec la Fondation Chantal Akerman et les proches et collaborateurs de la cinéaste.

Conversation bilingue par Bruno Mestdagh (coordinateur collection film numérique), Tomas Leyers (Conservateur) et Céline Brouwez (coordinatrice Fondation Chantal Akerman).

NL Presentatie van de werkzaamheden in het kader van de restauratie van de films van Chantal Akerman, uitgevoerd door CINEMATEK, aan wie ze die missie had toevertrouwd. Ze begon er zelf aan in 2013 en het werk wordt voortgezet door het CINEMATEK-team, in samenwerking met Akermans naasten en medewerkers.

Tweetalig gesprek met Bruno Mestdagh (coördinator digitale filmcollectie), Tomas Leyers (conservator) en Céline Brouwez (coördinatrice Chantal Akerman Foundation).

25.04 15:00  28.04 21:15 

01.05 19:00 


### Le Bonheur

Agnès Varda, France-Frankrijk 1965 / Jean-Claude Drouot, Marie-France Boyer, Marcelle Faure-Bertin / couleur-bleu / 79' / V: FR / ST-OND:—

FR « L'idée est extraordinaire: un amour en vaut un autre, on peut remplacer un amour par un autre. Pour moi, **Le Bonheur** est le film le plus anti-romantique qui soit. J'en ai parlé à Agnès, elle n'est pas d'accord. Mais c'était très osé, à l'époque. Peut-être encore maintenant. » (Chantal Akerman)

NL "Het idee is buitengewoon: de ene liefde is de andere waard, je kan de ene liefde vervangen door een andere. Voor mij is **Le Bonheur** de meest onromantische film die er is. Ik heb er met Agnès over gesproken, zij gaat niet akkoord. Maar het was heel gedurfd in die tijd. Misschien zelfs nu nog." (Chantal Akerman)



25.04 19:00  30.04 21:30 

### Les Années 80

Chantal Akerman, Belgique-België, France-Frankrijk 1983 / Aïscha Bentebouche, François Beukelaers, Anne-Marie Cappelier / couleur-bleu / 79' / V: FR / ST-OND: EN

FR « **Les Années 80** est né des auditions que j'ai faites pour chercher des acteurs belges qui vont jouer dans la comédie musicale **Golden Eighties**. Les acteurs étaient tellement formidables, les images assez fortes qu'il était dommage que cette matière se perde. On a fait quarante heures d'audition en vidéo et on a monté une heure qui est une sorte de trajectoire entre un scénario et la future mise en scène d'un film. » (Chantal Akerman)

NL "Les Années 80 is ontstaan uit de audities die ik deed op zoek naar Belgische acteurs die zouden spelen in de musical **Golden Eighties**. De acteurs waren zo fantastisch, de beelden behoorlijk sterk, dat het zonde was dat dit materiaal verloren zou gaan. We hebben 40 uur video-audities gedaan en er een uur uit gemonteerd, een traject ergens tussen een scenario en de toekomstige regie van een film in." (Chantal Akerman)

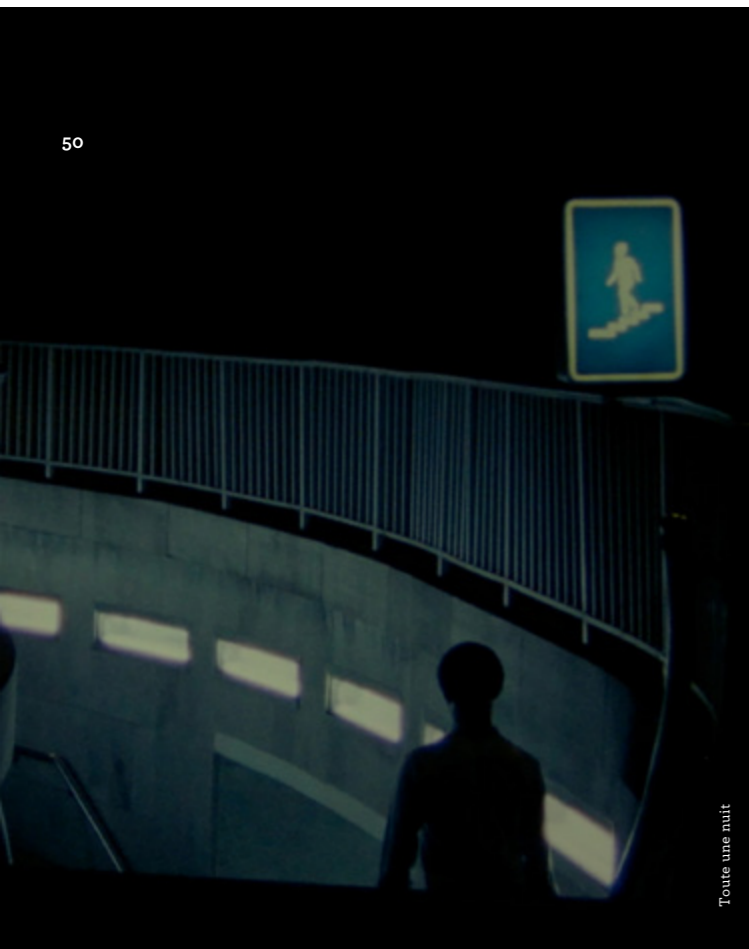
25.04 21:00  03.05 21:00 

### Elle a passé tant d'heures sous les sunlights...

Philippe Garrel, France-Frankrijk 1984 / Mireille Perrier, Anne Wiazemsky, Chantal Akerman / NB-ZW / 138' / V: FR / ST-OND:—

FR Chantal Akerman apparaît dans 2 films de son contemporain Philippe Garrel: **Elle a passé tant d'heures sous les sunlights** et **Les Ministères de l'art**. Chantal Akerman répondait à Nicole Brenez sur leurs références communes: « Je ne sais pas si on a les mêmes références. Rimbaud est un rêve de jeune homme, pas de jeune fille. Libertaires? Je ne me reconnais pas dans ce mot. J'étais juste là et je voulais faire du cinéma et c'était 1968. Oui Godard bien sûr, minimaliste. »

NL Chantal Akerman verschijnt in 2 films van haar tijdgenoot Philippe Garrel: **Elle a passé tant d'heures sous les sunlights** en **Les Ministères de l'art**. Chantal Akerman over een eventuele verwantschap met Garrel: "Ik weet niet of we dezelfde referenties hebben. Rimbaud is een droom van een jonge man, niet van een jonge meisje. Libertariërs? Ik herken mezelf niet in dat woord. Ik was daar gewoon en ik wou films maken en het was 1968. Ja Godard, natuurlijk, minimalistisch."



Toute une nuit



© Jean Ber - Fondation Chantal Akerman

28.04 19:00 06.05 21:30

### Dis-moi

Chantal Akerman, France - Frankrijk 1980 / couleur - kleur / 48' / ST-OND: EN

### Mère et fils

### Mother and Son

### Mat' I Syn

Aleksandr Sokurov, Russie - Rusland, Allemagne - Duitsland 1997 / Aleksei Ananishnov, Gudrun Geyer / couleur - kleur / 70' / ST-OND: NL - FR

FR **Dis-moi** est construit autour d'une figure absente, celle de la grand-mère maternelle d'Akerman disparue en déportation. À Paris, la cinéaste rend visite successivement à trois femmes âgées juives, qui témoignent de leur passé. Dans **Mère et fils**, jamais un amour entre une mère et son fils n'aura été aussi fort. Dans leur monde à part, le fils marche dans la campagne en portant sa mère mourante.

**Dis-moi** présenté en version restaurée par l'INA (DCP).

NL **Dis-moi** is opgebouwd rond een afwezige figuur, namelijk Akermans grootmoeder van moederskant, die stierf tijdens een deportatie. In Parijs bezoekt de cineaste achtereenvolgens drie oudere joodse vrouwen die over hun verleden vertellen. In **Mat' I Syn** is de liefde tussen een moeder en haar zoon heel erg tastbaar. In hun eigen wereld, wandelt de zoon die zijn stervende moeder draagt door het platteland.

**Dis-moi** voorgesteld in een door INA gerestaureerde versie (DCP).

30.04 19:00 12.05 21:30

### Casta Diva

Eric de Kuyper, Pays-Bas - Nederland 1982 / NB-ZW / 110' / ST-OND: -

FR C'est l'écrivain, réalisateur et artiste belge Eric de Kuyper qui œuvra à la reconnaissance de Chantal Akerman en diffusant **Saute ma ville** en 1970 dans le programme De Andere Film à la BRT. Akerman et de Kuyper furent amis mais aussi collaborateurs, notamment en tant que co-scénaristes de **La Captive** et **Demain on déménage**. **Casta Diva**, le début de Eric de Kuyper au cinéma, est composé de sublimes plans-séquences en noir et blanc portés par l'opéra *Norma* de Bellini, explorant le corps masculin.

Séance du 30.04 en présence d'Eric de Kuyper.

NL Het was de Belgische schrijver, regisseur en kunstenaar Eric de Kuyper die ijverde voor de erkenning van Chantal Akermans werk door in 1970 **Saute ma ville** te tonen in het BRT-programma De Andere Film. Akerman en de Kuyper waren vrienden maar werkten ook samen, bvb. als co-scenaristen van **La Captive** en **Demain on déménage**. **Casta Diva**, het filmdebuut van Eric de Kuyper, is een onderzoek naar het mannelijk lichaam, opgebouwd uit sublieme doorlopende shots in zwart-wit, op de aria Casta Diva uit Bellini's opera *Norma*.

Vertoning op 30.04 in aanwezigheid van Eric de Kuyper.



27.04 19:00 10.05 21:00 35mm & DCP

### La Paresse

Chantal Akerman, USA, Belgique - België, RFA - BRD 1986 / Chantal Akerman, Sonia Wieder-Atherton / couleur - kleur / 8' / ST-OND: EN

### Golden Eighties

Chantal Akerman, Belgique - België, France - Frankrijk, Suisse - Zwitserland 1986 / Myriam Boyer, John Berry, Delphine Seyrig / couleur - kleur / 96' / ST-OND: NL

voir page 55 / zie pagina 55



28.04 17:00 03.05 19:00

### L'Ange bleu

### Der blaue Engel

Josef Von Sternberg, Allemagne - Duitsland 1930 / Marlene Dietrich, Emil Jannings, Kurt Gerron / NB-ZW / 107' / ST-OND: FR - NL

FR Premier d'une collaboration de sept films entre Sternberg et Marlene Dietrich, **L'Ange bleu** explore les thèmes de l'amour fou, de la passion dévastatrice et de la déchéance. Il transforma Dietrich, qui incarne la chanteuse de cabaret Lola-Lola, en vedette internationale.

NL Von Sternbergs eerste Duitse film, een brutaal-erotisch amour fou-gedicht in een prachtige barokke stijl, maakte van Marlene Dietrich, die de cabaretzangeres Lola-Lola vertolkt, een internationale ster. Sternberg en Dietrich zouden hierna samen nog zes films maken.



02.05 19:00 08.05 21:00

### Family Business

Chantal Akerman, UK 1984 / Aurore Clément, Chantal Akerman, Marilyn Watelet / couleur - kleur / 17' / V: EN / ST-OND: -

### Hôtel des Acacias

Y. Hanchar, P. Rochette, F. Vanderveken, I. Willems, Belgique - België 1982 / Marie-Sygne Ledoux, Marc Schreiber, Jean-Jacques Moreau / couleur - kleur / 41' / V: FR / ST-OND: EN

### L'Inhumaine

Pauline de Grunne, Belgique - België 1987 / couleur - kleur / 2' / ST-OND: -

FR S'inspirant de ses déconvenues à Los Angeles où elle a vécu fin des années 1970, œuvrant à la difficile adaptation du *Manoir* et du *Domaine de Singer*, **Family Business** suit les tribulations burlesques d'Akerman à LA. **Hôtel des Acacias**, qui préfigure par sa thématique **Golden Eighties**, fut tourné par 4 étudiants de l'INSAS en réalisation, sous la direction de la cinéaste, alors appelée à diriger un atelier. Elle y reviendra en 1986 et on la retrouve actrice dans le projet de ses étudiants, **L'Inhumaine**.

**Hôtel des Acacias** présenté en version restaurée par l'INSAS (DCP).

NL **Family Business** is geïnspireerd door Akermans tegenslagen in Los Angeles, waar ze eind jaren 1970 woonde en werkte aan de moeilijke adaptatie van Singers **The Manor** en **The Estate**. De film toont Akermans burleske wederwaardigheden in de stad. **Hotel des Acacias**, thematisch een voorbode van **Golden Eighties**, werd gefilmd door 4 regiestudenten van het INSAS onder leiding van Akerman, die er een workshop leidde. In 1986 was Akerman er opnieuw te gast en zien we haar als actrice in **L'Inhumaine**, een studentenproject.

**Hôtel des Acacias** voorgesteld in een door INSAS gerestaureerde versie (DCP).

02.05 21:00 11.05 21:00

### J'ai faim, j'ai froid

Chantal Akerman, France - Frankrijk 1984 / Maria de Medeiros, Pascale Salkin / NB-ZW / 12' / DCP (VERSION RESTAURÉE-GERESTAUREERDE VERSIE) / ST-OND: EN

### Stranger Than Paradise

Jim Jarmusch, USA, RFA - BRD 1984 / John Lurie, Eszter Balint, Richard Edson / NB-ZW / 88' / ST-OND: NL - FR

FR Le lumineux **J'ai faim, j'ai froid**, dans lequel deux jeunes filles fuient Bruxelles, où elles étouffent, pour Paris, est l'un des segments du film collectif **Paris vu par... vingt ans après**. Tout aussi décalé, **Stranger Than Paradise**, qui imposa Jarmusch comme l'une des voix les plus excitantes de la scène cinématographique indépendante américaine, nous fait traverser l'Amérique, du Lower East Side de New York aux étendues enneigées du lac Érié et aux plages mornes de Floride.


**J'ai faim, j'ai froid** présenté en version restaurée par la Cinémathèque Française et CINEMATEK (DCP).

NL De lumineuze film **J'ai faim, j'ai froid**, waarin twee jonge meisjes het verstikkende Brussel ontvluchten en naar Parijs trekken, is een van de segmenten van de omnibusfilm **Paris vu par... vingt ans après**. Het al even eigenwijze **Stranger Than Paradise**, die Jarmusch tot een van de opwindendste stemmen van de Amerikaanse onafhankelijke film-scene maakte, neemt ons mee door Amerika, van New Yorks Lower East Side tot de besneeuwde vlakten van Lake Erie en de droefgeestige stranden van Florida.

**J'ai faim, j'ai froid** voorgesteld in een door Cinémathèque Française en CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



04.05 19:15  07.05 21:00 

16.05 15:00 

M le maudit

### M, Eine Stadt sucht einen Mörder

Fritz Lang, *Allemagne - Duitsland* 1931 / Peter Lorre, Ellen Widmann, Inge Landgut / NB-ZW / 110' / ST-OND: FR-NL

FR Inspiré d'un fait divers réel, le portrait d'un tueur traqué à la fois par l'ordre et la pègre. Pour son premier film parlant brillamment maîtrisé, Fritz Lang s'interroge sur le thème de la société criminelle et de la culpabilité.

NL M, *Eine Stadt sucht einen Mörder*, geïnspireerd door een waar-gebeurd fait-divers, is het portret van een moordenaar die wordt opge-jaagd door zowel de politie als de onderwereld. In zijn eerste briljante geluidsfilm onderzoekt Fritz Lang de thema's schuld en criminaliteit.



05.05 17:00  09.05 21:00 

### Lettre d'un cinéaste

Chantal Akerman, *Belgique - België* 1984 / couleur-kleur / 8' / ST-OND: EN

### La Paresse

Chantal Akerman, *USA, Belgique - België, RFA - BRD* 1986 / Chantal Akerman, Sonia Wieder-Atherton / couleur-kleur / 8' / ST-OND: EN

### L'Homme à la valise

Chantal Akerman, *France - Frankrijk* 1983 / Chantal Akerman, Jean-Claude Brisson, Jeffrey Kime / couleur-kleur / 62' / ST-OND: EN

FR Trois commandes pour la télévision: dans *Lettre d'un cinéaste*, Akerman donne de ses nouvelles à la demande de l'émission *Cinéma*, cinémas qui commandait régulièrement une lettre cinématographique aux cinéastes. Dans *L'Homme à la valise*, réalisé pour la collection de l'INA « Télévision de chambre », une femme revient dans son appartement après une longue absence et y trouve un ami installé comme chez lui et peu disposé à quitter les lieux. *La Paresse* est l'un de sept courts métrages commandés par la ZDF sur les 7 péchés capitaux.


*L'Homme à la valise* présenté en version restaurée par l'INA (DCP).

NL Drie opdrachten voor televisie. In *Lettre d'un cinéaste* vertelt Akerman over haar leven en werk op verzoek van het Franse tv-programma *Cinéma, cinémas*. *L'Homme à la valise* werd geproduceerd voor een collectie van het Franse INA (Institut national de l'audiovisuel): een vrouw keert na een lange afwezigheid terug naar haar appartement en treft er een vriend aan die geen aanstalten maakt om het pand te verlaten. *La Paresse* is een van de 7 kortfilms over de 7 hoofdzonden, gemaakt voor het ZDF.

*L'Homme à la valise* voorgesteld in een door INA gerestaureerde versie (DCP).

## LAURA MULVEY PRESENTS



27.04 19:00  10.05 21:00  35mm & DCP

### La Paresse

Chantal Akerman, *USA, Belgique - België, RFA - BRD* 1986 / Chantal Akerman, Sonia Wieder-Atherton / couleur-kleur / 8' / DCP / ST-OND: EN

### Golden Eighties

Chantal Akerman, *Belgique - België, France - Frankrijk, Suisse - Zwitserland* 1986 / Myriam Boyer, John Berry, Delphine Seyrig / couleur-kleur / 96' / 35mm / ST-OND: NL

FR « *Golden Eighties* est une comédie musicale révoltée. J'aime la façon dont Chantal Akerman tisse son esthétique avant-gardiste de la répétition, de la sérialité et du modèle formel dans la sérialité du chœur de la comédie musicale, dans les motifs répétés de la chanson et de la danse, le tout encadré par les motifs plus généraux de la mise en scène. Le film reflète les difficultés économiques des années 1980, tout comme les comédies musicales hollywoodiennes l'avaient fait dans les années 1930, tandis que le jeu entre le hasard et le romantisme quotidien rappelle Jacques Demy » (Laura Mulvey). Précédé de *La Paresse*.

*La Paresse* présenté en version restaurée par CINEMATEK (DCP). *Golden Eighties* présenté en version restaurée par CINEMATEK et *L'Imagine Ritrovata*, Bologna (DCP) le 27.04 et en 35mm le 10.05. Séance du 10.05 précédée d'une présentation en anglais de la théoricienne et cinéaste britannique Laura Mulvey.

NL "Golden Eighties is een losbandige musical. Ik hou van de manier waarop Chantal Akerman haar avant-gardistische esthetiek van herhaling, serialiteit en formele patronen verweeft met de serialiteit van het refrein en de herhaalde zang en dans-motieven – het geheel gestructureerd door de overkoepelende patronen van de mise-en-scène. De film weerspiegelt de economische tegenspoed van de jaren 1980, net zoals Hollywood-musicals dat in de jaren 1930 hadden gedaan, terwijl de interactie tussen toeval en alledaagse romantiek teruggrijpt naar Jacques Demy" (Laura Mulvey). Voorafgegaan door *La Paresse*.

*La Paresse* voorgesteld in een door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP). *Golden Eighties* voorgesteld in een door CINEMATEK en *L'Imagine Ritrovata*, Bologna gerestaureerde versie op 10.05 en op 35mm op 27.04. Vertoning op 10.05 voorafgegaan door een presentatie in het Engels door de Britse theoretica en filmmaakster Laura Mulvey.

10.05 19:00 

### Riddles of the Sphinx

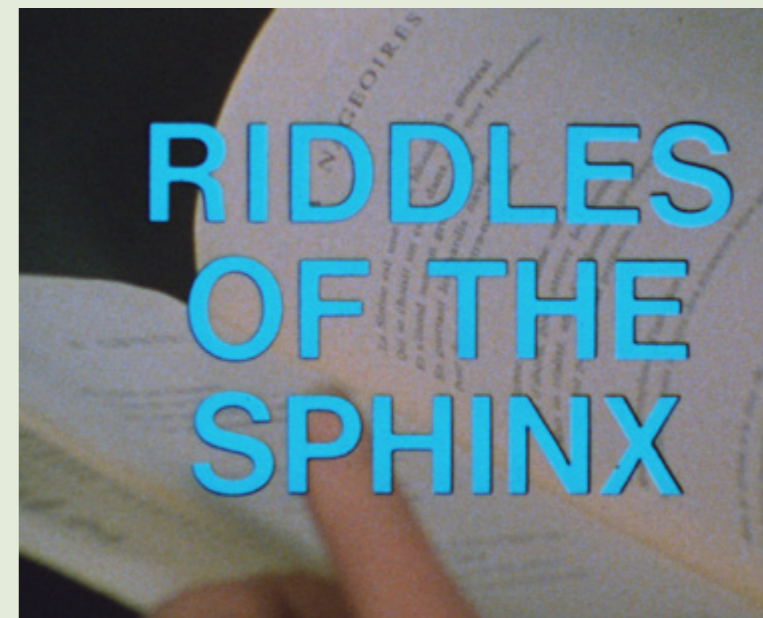
Laura Mulvey, Peter Wollen, *UK* 1977 / Dinah Stabb, Merdelle Jordine, Riannon Tise / couleur-kleur / 92' / ST-OND: FR

FR *Riddles of the Sphinx* de Peter Wollen et Laura Mulvey, qui est reconnue pour sa conception du male gaze qu'elle développe dans l'essai *Visual Pleasure and Narrative Cinema* publié en 1975, examine la position des femmes dans la société patriarcale. Le film s'essaie à décomposer les structures narratives conventionnelles utilisées dans les médias traditionnels.

En présence de Laura Mulvey.

NL *Riddles of the Sphinx* van Laura Mulvey, bekend om haar concept van de male gaze dat ze ontwikkelde in het essay *Visual Pleasure and Narrative Cinema* uit 1975, en coregisseur Peter Wollen, onderzoekt de positie van de vrouw in de patriarchale samenleving. Deze film deconstrueert de conventionele narratieve structuren die in de traditionele media worden gebruikt.

In aanwezigheid van Laura Mulvey.





**11.05** **19:00**  **15.05** **21:15**   
**Rue Mallet-Stevens**  
*Chantal Akerman, Belgique - België, France - Frankrijk 1987 / couleur - kleur / 7' / ST - OND: –*

**Un jour Pina a demandé...**

*Chantal Akerman, France - Frankrijk, Belgique - België 1983 / couleur - kleur / 59' / V: FR / ST - OND: EN*

**FR** Un appel à la sauvegarde de la Cinémathèque royale de Belgique sous forme d’un impromptu allégorique, suivi du regard de Chantal Akerman sur la troupe de Pina Bausch, ses vingt-six danseurs et danseuses du *Tanztheater Wuppertal*, pendant cinq semaines au travail et qui filme la lente élaboration d’une œuvre.

**Séance du 11.05 précédée d’une présentation en français par Michèle Anne De Mey (danseuse et chorégraphe). Un jour Pina a demandé... présenté en version restaurée par l’INA (DCP).**

**NL** Een oproep, in de vorm van een allegorische improvisatie, om het Koninklijke Belgisch Filmarchief te redden. Gevolgd door Chantal Akermans blik op het gezelschap van Pina Bausch en haar 26 dansers en danseressen van *Tanztheater Wuppertal*. We zien hen gedurende 5 weken aan het werk: de langzame ontwikkeling van een kunstwerk...

**Voorstelling op 11.05 ingeleid in het Frans door Michèle Anne De Mey (danseres en choreografe). Un jour Pina a demandé... voorgesteld in een door INA gerestaureerde versie (DCP).**

**12.05** **17:30**  **17.05** **21:00**   
**Letters Home**

*Chantal Akerman, France - Frankrijk 1986 / Delphine Seyrig, Coralie Seyrig / couleur - kleur / 103' / V: FR / ST - OND: EN*

**FR** 11 février 1963. Sylvia Plath, poétesse américaine, trente ans, mariée, deux enfants, se donne la mort. Adaptation filmée par Chantal Akerman d’une pièce de Françoise Merle, inspirée de la correspondance entre Sylvia Plath et sa mère Aurelia, **Letters Home** met en scène Delphine Seyrig et Coralie Seyrig, sa nièce, dans une cantate à deux voix où mère et fille se confondent, se répondent, se cherchent.

**Séance de 12.05 précédée d’une introduction en français par Nicole Fernández Ferrer (Présidente du Centre audiovisuel Simone de Beauvoir). Version restaurée par le Musée national d’art moderne-Centre Georges Pompidou (DCP).**

**NL** 11 februari 1963. Sylvia Plath, de Amerikaanse dichteres, dertig jaar oud, getrouwd, twee kinderen, pleegt zelfmoord. **Letters Home** is Chantal Akermans verfilming van een toneelstuk van Françoise Merle, geïnspireerd op de correspondentie tussen Sylvia Plath en haar moeder Aurelia. De film toont Delphine Seyrig en haar nicht Coralie Seyrig, in een tweestemmige cantate waarin moeder en dochter in elkaar verstrengelen , op elkaar reageren, elkaar zoeken.

**Voorstelling op 12.05 ingeleid in het Frans door Nicole Fernández Ferrer (voorzitster van het Centre -Audiovisuel Simone de Beauvoir). Voorgesteld in een door le Musée national d’art moderne-Centre Georges Pompidou gerestaureerde versie (DCP).**



**16.05** **19:00**  **20.05** **21:00**   
**Nuit et jour**

*Chantal Akerman, Belgique - België, France - Frankrijk, Suisse - Zwitserland 1991 / Guilaine Londez, Thomas Langmann, François Negret, Nicole Colchat, Pierre Laroche, Christian Crahay, Sandrine Laroche, Olindo Bolzan, Violette Léonard, Luc Fonteyn, Yves Comliau, Nicole Duret, Cécila Kankonda / couleur - kleur / 95' / V: FR / ST - OND: –*

**FR** Avec intelligence et émotion, Akerman interroge désir et sentiment amoureux. « Il s’agit d’un film imaginaire, d’une fable. C’est un film réel mais pas réaliste. C’est une parabole, sur la vie, l’amour, l’adolescence et la faute qui vous fait entrer dans le monde des adultes. » (Chantal Akerman)

**NL** Intelligent en vol gevoel stelt Akerman verlangen en liefde in vraag. “Het is een denkbeeldige film, een fabel. Het is een reële film, maar geen realistische. Het is een parabel over het leven, de liefde, de adolescentie, en de misstap waardoor je in de wereld van de volwassenen belandt.” (Chantal Akerman)



**17.05** **19:00**  **21.05** **19:00**   
**24.05** **21:00**

**Jules et Jim**

*François Truffaut, France - Frankrijk 1961 / Jeanne Moreau, Oskar Werner, Henri Serre / NB - ZW / 106' / ST - OND: NL*

**FR** «**Nuit et jour** c’est exactement le contraire de **Jules et Jim**. Le film de Truffaut était un film d’époque, qui parlait des années 1960, de la libération, des mœurs. Pour Catherine (Jeanne Moreau), seul comptait son désir du moment. Si les gens en souffraient, rien à foutre. C’était tout, et tout de suite, et n’importe comment. Mais il faut placer le film dans son contexte de lutte contre l’hypocrisie bourgeoise.» (Chantal Akerman)

**Séance du 17.05 précédée d’une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/INSAS)**

**NL** “**Nuit et jour**, dat is precies het tegenovergestelde van **Jules en Jim**. Truffauts film was een historische film waarin het ging over de jaren 1960, over bevrijding en over moraal. Voor Catherine (Jeanne Moreau) telde alleen haar verlangen van het moment. Als mensen daardoor lijden – geen bal mee te maken. Het was alles, en onmiddellijk, en eender hoe. Maar je moet de film in de context plaatsen van de strijd tegen de burgerlijke hypocrisie.” (Chantal Akerman)

**Voorstelling op 17.05 tweetalig ingeleid door Wouter Hessels (RITCS/INSAS)**



**18.05** **18:00**  **21.05** **20:00**   
**25.05** **18:00**  **29.05** **20:00**

**Le Marteau**

*Chantal Akerman, France - Frankrijk 1986 / couleur - kleur / 4' / V: FR / ST - OND: –*

**Les Trois Dernières Sonates de Franz Schubert**

*Chantal Akerman, France - Frankrijk 1989 / couleur - kleur / 49' / V: EN / ST - OND: FR*

**FR** Dans la clarté changeante du soleil d’hiver, le pianiste autrichien Alfred Brendel nous livre les fruits de ses recherches et de ses réflexions à propos des trois dernières sonates de Schubert. La réalisation de Chantal Akerman recueille ce mystère, ce charme schubertien mêlé de désespoir que Brendel semble si bien connaître. Précédé de l’essai sur Jean-Luc Vilmouth, sculpteur conceptuel qui proposa dans une lettre à la NASA de lâcher un marteau en orbite basse au cours d’un voyage de la navette spatiale....

**NL** In het wisselende licht van de winterzon, offreert de Oostenrijkse pianist Alfred Brendel ons de vruchten van zijn onderzoek, en van zijn reflecties op Schuberts laatste drie sonates. Chantal Akermans film ontvangt dit mysterie, deze Schubertiaanse charme vermengd met wanhoop die Brendel zo goed lijkt te kennen. Voorafgegaan door **Le Marteau**, de conceptuele beeldhouwer die in een brief aan NASA voorstelde om een hamer de ruimte in te slingeren tijdens een vlucht met het ruimteveer...

**19.05** **17:00**  **22.05** **21:00**   
**Trois Strophes sur le nom de Sacher**

*Chantal Akerman, France - Frankrijk 1989 / couleur - kleur / 12' / ST - OND: –*

**Footlight Parade**

*Lloyd Bacon, USA 1933 / James Cagney, Joan Blondell, Ruby Keeler / NB - ZW / 103' / ST - OND: FR - NL*

**FR** Dans ces **Trois Strophes**, Chantal Akerman filme la musique de Dutilleux et sa complice et collaboratrice, la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton. Suivi de **Footlight Parade**, ses immenses décors au luxe raffiné et ses quarante minutes finales qui rassemblent les fascinantes chorégraphies conçues par Berkeley. « Dans les films de Busby Berkeley, j’aime la pureté des lignes, les damiers en noir et blanc, les robes blanches et les costumes noirs... La forme, vraiment, et la jouissance qu’elle donne. » (Chantal Akerman)

**NL** Met deze **Trois Strophes** filmt Chantal Akerman de muziek van Dutilleux en zijn vertrouweling en medewerkster, de celliste Sonia Wieder-Atherton. Gevolgd door **Footlight Parade** en zijn immense sets van verfijnde luxe; tijdens de laatste veertig minuten zien we de fascinerende choreografieën van Berkeley . “Tk hou van de puurheid van de lijnen, de zwart-witte ruiten, de witte jurken en zwarte pakken in de films van Busby Berkeley... De vorm eigenlijk, en het plezier dat ze verschaft.” (Chantal Akerman)



**22.05** **20:00**  **27.05** **18:00**   
**31.05** **20:00**

**Moïse et Aaron**

**Moses und Aron**

*Jean-Marie Straub, Danièle Huillet, France - Frankrijk, Autriche - Oostenrijk, Italie - Italië 1974 / Günther Reich, Louis Devos, Eva Csapó / couleur - kleur / 106' / ST - OND: FR*

**FR** «**Tellement beau**, prenant, intelligent, une beauté qui ne veut pas être belle et c’est là que tu l’obtiens. (...) Le matérialisme des Straub leur permet de sortir du religieux, ce qui nous est vital. La différence entre Moïse et Aaron concerne la question de l’exode, un moment crucial de notre humanité, que l’on soit Juif, Arabe ou autre chose. Tout est là, la Loi, la loi brisée, la sortie de l’esclavage, l’idole. On y est toujours et on n’a pas encore tout compris de ça. » (Chantal Akerman)

**NL** Zo mooi, aangrijpend, intelligent, een schoonheid die niet mooi wil zijn en dan verkrijg je haar. (...) Het materialisme van de Straubs stelt hen in staat te ontsnappen aan de religie, wat vitaal is voor ons. Het verschil tussen Mozes en Aron betreft de kwestie van de uittocht, een cruciaal moment van ons mens-zijn of je nu Joods, Arabisch of iets anders bent. Alles is er, de wet, de gebroken wet, de uitweg uit de slavernij, het idool. We zijn er nog steeds en we hebben er nog niet alles van begrepen. (Chantal Akerman)



**23.05** **19:00**  **28.05** **21:00**   
**Last Days**

*Gus Van Sant, USA 2005 / Michael Pitt, Lukas Haas, Asia Argento / couleur - kleur / 96' / ST - OND: FR - NL*

**FR** Les films et installations d’Akerman ont eu influence essentielle sur le cinéaste Gus Van Sant, et particulièrement **Jeanne Dielman** qui l’avait incommensurablement marqué quand il était étudiant en cinéma et qui l’a accompagné tout au long de son parcours. « Quand je suis malade, je me sens comme Kurt Cobain. Son acteur, Michael Pitt, m’a dit que Gus van Sant leur avait montré **Jeanne Dielman** avant de tourner le film. » (Chantal Akerman)

**NL** Akermans films en installaties hadden een bepalende invloed op regisseur Gus Van Sant, in het bijzonder **Jeanne Dielman**, die hem onmetelijk heeft gemarkeerd toen hij nog filmstudent was, en die hem gedurende zijn hele carrière heeft vergezeld. “Als ik ziek ben, voel ik me als Kurt Cobain. De acteur die hem speelde, Michael Pitt, vertelde me dat Gus van Sant hen **Jeanne Dielman** liet zien voordat hij de film draaide”. (Chantal Akerman)



Sonia Wieder-Atherton in *La Parasse*

23.05 21:00

### Le Déménagement

Chantal Akerman, France-Frankrijk 1992 / Sami Frey / couleur-keur / 42' / ST-OND:—

### Avec Sonia Wieder-Atherton

Chantal Akerman, France-Frankrijk 2003 / couleur-keur / 41' / V:FR / ST-OND:—

FR **Le Déménagement** fait partie de la série télévisée *Monologues*, dans laquelle un protagoniste seul livre ses pensées. Pour cet exercice, Chantal Akerman met en scène Sami Frey qui, à voix haute, assis dans son nouvel appartement, se demande s'il a bien fait de déménager et ressasse ses souvenirs. **Avec Sonia Wieder-Atherton**, concert conçu spécialement pour Sonia Wieder-Atherton, propose une sélection d'œuvres qui reflètent la richesse du répertoire et l'intensité de l'une des plus grandes violoncellistes.

NL **Le Déménagement** maakt deel uit van de televisiereeks *Monologues*, waarin een eenzame protagonist zijn gedachten deelt. Voor deze oefening ensceeneert Chantal Akerman Sami Frey die zich, in zijn nieuwe appartement, hardop afvraagt of hij er goed aan heeft gedaan te verhuizen en stilstaat bij zijn herinneringen. **Avec Sonia Wieder-Atherton**, een speciaal voor Sonia Wieder-Atherton uitgedacht concert, brengt een selectie werken die de rijkdom van het repertoire en de intensiteit van een hele grote celliste weerspiegelen.

24.05 19:00

### Pour Febe Elisabeth Velasquez, El Salvador

Chantal Akerman, France-Frankrijk 1991 / couleur-keur / 3' / V:FR / ST-OND:—

### Je rentre à la maison

Manoel de Oliveira, Portugal, France-Frankrijk 2001 / Michel Piccoli, Catherine Deneuve, John Malkovich / couleur-keur / 89' / ST-OND: FR

FR En 1991, à l'occasion des 30 ans d'Amnesty International, sont produits les 30 films de la série *Écrire contre l'oubli*. Catherine Deneuve, dans la séquence filmée par Chantal Akerman, raconte la mort de la militante au Febe Elisabeth Velasquez au Salvador. Suivi de **Je rentre à la maison**, dans lequel Oliveira filme un vieil acteur de théâtre. « Regardez les films des anciens comme de Oliveira, Godard ou Rohmer. Ils semblent plus jeunes que la plupart des films réalisés par des jeunes. » (Chantal Akerman)

NL In 1991, ter gelegenheid van het dertigjarig jubileum van Amnesty International, werden de dertig films uit de reeks *Lest We Forget* geproduceerd. In Chantal Akermans bijdrage verhaalt Catherine Deneuve de dood van activiste Febe Elisabeth Velasquez in El Salvador. Gevolgd door **Je rentre à la maison**, waarin Oliveira een oude theateracteur volgt. "Kijk naar de films van de oude garde als De Oliveira, Godard of Rohmer. Ze lijken jonger dan de meeste films die door jongeren zijn gedraaid." (Chantal Akerman)

28.05 19:00

30.05 19:00

### Son chant

Vivian Ostrovsky, USA 2020 / NB-ZW + couleur-keur / 12' / V:FR / DCP / ST-OND:—

### Histoires d'Amérique Food, Family and Philosophy

Chantal Akerman, Belgique-België, France-Frankrijk 1989 / Judith Malina, Esther Balint, Maurice Brenner / couleur-keur / 100' / ST-OND: FR

FR « Au lieu de connaître mon histoire par une transmission directe de parents à enfant, (...) je me suis constitué des souvenirs imaginaires. (...) Et pour rester dans ce qui me reste de tradition, je n'ai pu échapper aux histoires drôles (...), parfois consolatrices et qui permettent de survivre à l'histoire par le rire, un rire qui prend source dans la détresse même. » (Chantal Akerman) Précédé de **Son chant**, court métrage hommage au travail de son de Chantal Akerman et à sa collaboration avec la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton.

### Histoires d'Amérique présenté en version restaurée par CINEMATEK et Amazing Digital Studios, Paris (DCP).

NL "In plaats van via een directe overdracht van ouder op kind, moest ik mijn geschiedenis leren kennen (...) via de omweg van denkbeeldige herinneringen. (...) En om te verwijlen in wat overblijft van de traditie kon ik niet ontsnappen aan de grappige verhalen (...), soms troostrijk, die toelaten dat we de geschiedenis overleven door de lach, een lach die zijn oorsprong vindt in de ontredde zelf." (Chantal Akerman) Voorafgegaan door **Son chant**, een film als hommage aan het klankwerk van Chantal Akerman en haar samenwerking met celliste Sonia Wieder-Atherton.

### Histoires d'Amérique voorgesteld in een door CINEMATEK en Amazing Digital Studios, Paris gerestaureerde versie (DCP).

DCP

30.05 21:00

### Chantal Akerman et la musique

Luc Benhamou, Sonia Wieder-Atherton & Sarah Pialeprat

Une conversation entre Luc Benhamou, directeur de la photographie du film, qui a cadré et/ou éclairé tous les films de Chantal Akerman entre 1983 et 1988 et la violoncelliste Sonia Wieder-Atherton, avec qui Chantal Akerman a eu une longue relation de vie et de travail et avec qui elle a créé la musique de **Histoires d'Amérique**, donnant naissance à l'enregistrement des chants juifs liturgiques pour violoncelle et piano.

### Conversation en français entre Luc Benhamou et Sonia Wieder-Atherton, modérée par Sarah Pialeprat (directrice du Brussels Art Film Festival (BAFF) et du Centre du Film sur l'Art).

ENTRÉE LIBRE



# Neem nu een abonnement op BRUZZ magazine

## En krijg het magazine wekelijks in je bus

Bovendien ontvang je maandelijks ook BRUZZ Select bij je thuis!

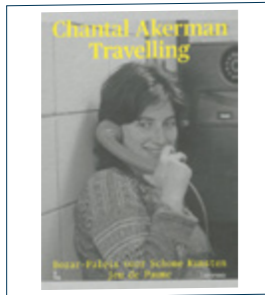


Voor wie in het Brussels gewest woont, is BRUZZ gratis. Wie buiten het Brussels Gewest woont, betaalt slechts 29 euro per jaar. Abonnees buiten België betalen 35 euro.

Ga naar [BRUZZ.be/abonnement](https://BRUZZ.be/abonnement)

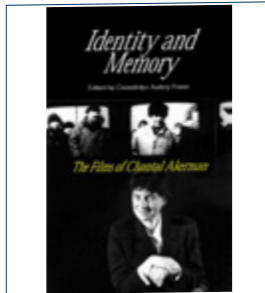
**BRUZZ**





### CHANTAL AKERMAN. TRAVELLING

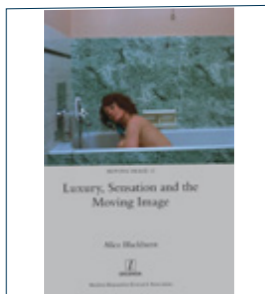
*Bozar – Palais des Beaux-Arts / Paleis voor Schone Kunsten – Jeu de Paume*  
Lannoo, 2024 - BEL  
208 p. - Français/English/Nederlands



### IDENTITY AND MEMORY: THE FILMS OF CHANTAL AKERMAN

Gwendolyn Audrey Foster

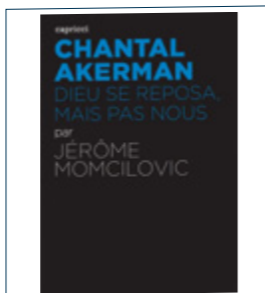
*Cinema voices series*  
Flicks Books, 1999 - EN  
199 p. - English



### LUXURY, SENSATION AND THE MOVING IMAGE

Alice Blackhurst

*Moving Image, 13*  
Legenda, UK - 2021  
186 p. - English



### CHANTAL AKERMAN : DIEU SE REPOSA MAIS PAS NOUS

Jérôme Momcilovic

Capricci, 2018 - FR  
98 p. - Français



### JEANNE DIELMAN, 23, QUAI DU COMMERCE, 1080 BRUXELLES

Jane Fowler

*BFI Film Classics*  
British Film Institute, Bloomsbury, 2021 - UK  
96 p. - English



### CHANTAL AKERMAN AFTERLIVES

Marion Schmid, Emma Wilson

*Moving Image, 9*  
Legenda, 2019 - UK  
169 p. - English



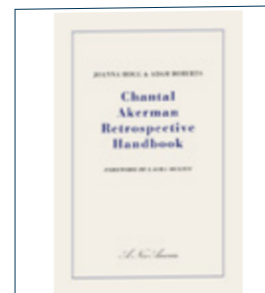
### CHANTAL AKERMAN. ŒUVRE ÉCRITE ET PARLÉE (3 VOLUMES)

*Édition établie par Cyril Béghin*  
L'Arachnéen, 2024 - FR  
1584 p. - Français



### CHANTAL AKERMAN

*Bande(s) à part, tome 25*  
Festival Bande(s) à part / Magic Cinéma, 2014 - FR  
203 p. - Français



### CHANTAL AKERMAN RETROSPECTIVE HANDBOOK

Joanna Hogg, Adam Roberts

A Nos Amours, 2019 - UK  
241 p. - English



### MA MÈRE RIT

Chantal Akerman

*Traits et portraits*  
Mercure de France, 2013 - FR  
203 p. - Français

## INDEX

### RETROSPECTIVE

Les Années 80	51
Avec Sonia Wieder-Atherton	58
La Chambre	41
Le Déménagement	58
Dis-moi	52
L'Enfant aimé ou je joue à être une femme mariée	40
Examen d'entrée INSAS - Chantal Akerman - 1967 - Knokke, Bruxelles	40
Family Business	53
Golden Eighties	52, 55
Hanging Out Yonkers	42
Histoires d'Amérique: Food, Family and Philosophy	58
L'Homme à la valise	54
Hôtel des Acacias	53
Hotel Monterey	41
J'ai faim, j'ai froid	53
Je tu il elle	45
Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles	42
Le 15/8	42
Letters Home	56
Lettre d'un cinéaste	54
Le Marteau	57
News from Home	47
Nuit et jour	56
La Paresse	52, 54, 55
Pour Febe Elisabeth Velasquez, El Salvador	58
Les Rendez-vous d'Anna	49
Rue Mallet-Stevens	56
Saute ma ville	40
Toute une nuit	50
Les Trois Dernières Sonates de Franz Schubert	57
Trois Strophes sur le nom de Sacher	57
Un jour Pina a demandé...	56

### CARTE BLANCHE

Angst essen Seele auf / Tous les autres s'appellent Ali	50
Autour de Jeanne Dielman	44
Le Bonheur	51
Bruxelles-Transit	47
Callas Walking Lucia	44
Callas-Text mit Doppelbeleuchtung	44
Casta Diva	52
Der blaue Engel / L'Ange bleu	52
Des journées entières dans les arbres	46
Dyn Amo	43
Elle a passé tant d'heures sous les sunlights...	51
Eventide	41
Far from Heaven / Loin du paradis	46
Footlight Parade	57
Gertrud	41
Imitation of Life / Mirage de la vie	44
Insomnies	50
Je rentre à la maison	58
Jules et Jim	56
L'Inhumaine	53
Last Days	57
M, Eine Stadt sucht einen Mörder / M le maudit	54
Mamma Roma	43
Maria Callas Porträt / Maria Callas Portrait	44
Mat' I Syn / Mère et fils / Mother and Son	52
Moses und Aron / Moïse et Aaron	57
Mouchette	46
Pierre	44
Pierrot le fou	40
"Rameau's Nephew" by Diderot (Thanx to Dennis Young) by Wilma Schoen	45
La Région centrale	43
Riddles of the Sphinx	55
Son chant	58
Stranger Than Paradise	53
Tokyo Monogatari / Tokyo Story / Voyage à Tokyo	45

### TALKS

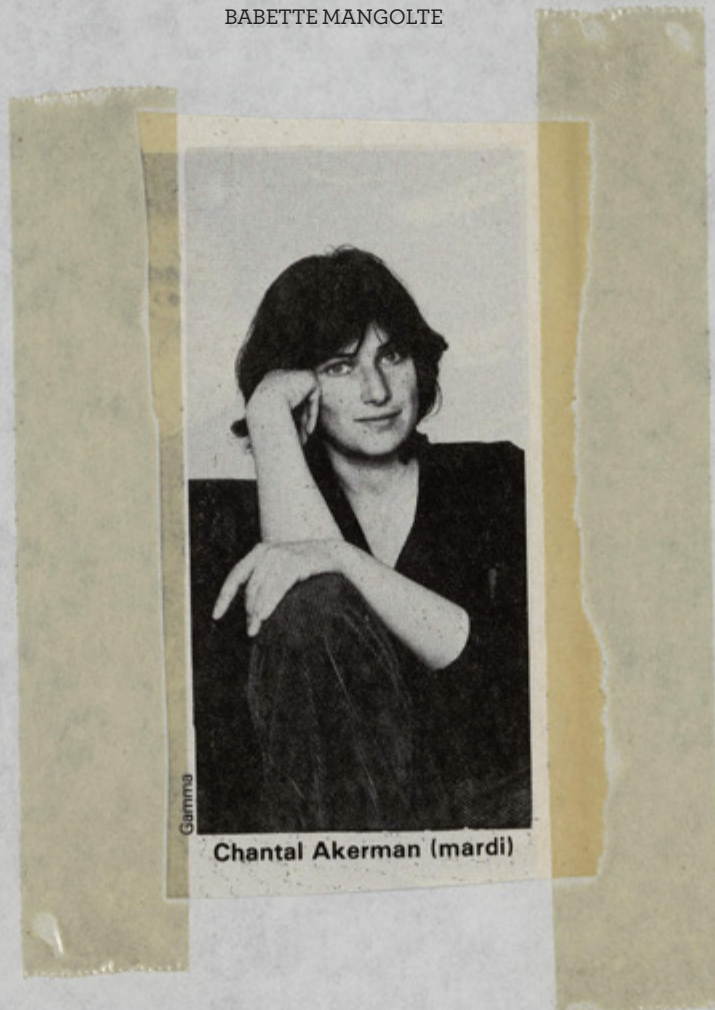
CINEMATEK and the restoration of Akerman's films	51
Chantal Akerman et la musique	58
Ciné-conférence: Akerman Underground	41
News from Home in Context: Minimalist Reverberations in Chantal Akerman's Cinema	47
On Akerman's Toute une nuit and Filming in Brussels	50
On Experimental Cinema and Jeanne Dielman	43
The Sound of Chantal Akerman	49
This is / this is not a queer feminist film	45





“We were different in age, but we had something in common.  
We were women, we had been affected by the fact that the film world  
was a man’s world in Europe as much as here, actually.”

BABETTE MANGOLTE



L'exposition *Chantal Akerman: Travelling* est présentée au Jeu de Paume (Paris) du 28.09.2024 au 19.01.2025. Les deux expositions sont accompagnées d'une publication conjointe faite de contributions inédites d'artistes, cinéastes et collaborateurs de Chantal Akerman.

De tentoonstelling *Chantal Akerman: Travelling* wordt tevens van 28.09.2024 t.e.m. 19.01.2025 gepresenteerd in Jeu de Paume (Parijs). Bij de twee tentoonstellingen verschijnt een gezamenlijke publicatie met niet eerder gepubliceerde bijdragen van kunstenaars, regisseurs en medewerkers van Chantal Akerman.

© Micheline Pelletier/Gamma

EN COLLABORATION AVEC / IN SAMENWERKING MET

Bozar

FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES

CINEMA  
RITCS

ina

Jan Mot

ladestructiondesespacesvides



PALACE

Jewish Museum  
of Belgium

JEU  
DE PAUME

Cette rétrospective a été rendue possible grâce  
au soutien de la Ville de Bruxelles.



Deze retrospectieve werd mogelijk gemaakt dankzij  
de steun van de Stad Brussel.